

1984-2009 **25let**

**GRADBENIŠTVO IN IZVAJALSKI INŽENIRING**  
**GMD MILANIČ DUŠAN S.P.** urad. dipl. inž. gradb.  
 gsm 041 633 987

**simobil**  
 Povej nekaj lepega

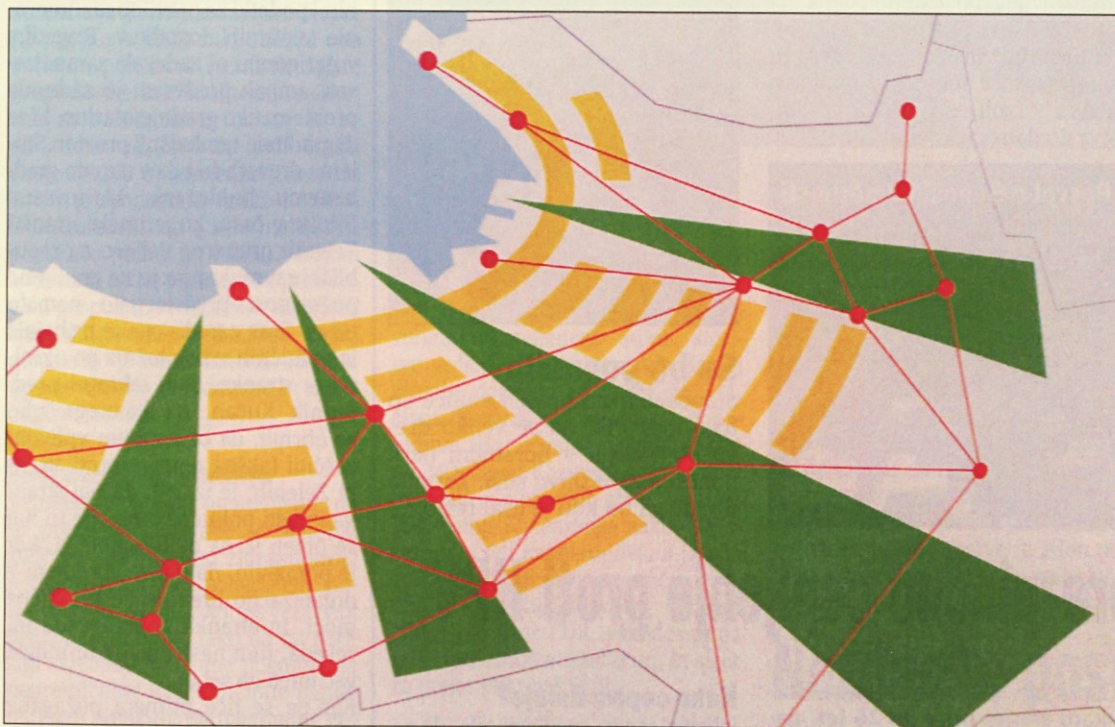
Obiščete nas lahko  
 vsak delavnik od 9. do 20. ure,  
 ob sobotah od 9. do 13. ure  
 v Izoli, Ljubljanska ul. 13, Izola,  
 tel. št. 040 410 743

**POOBlašČENI  
 PRODAJALEC**

**TEČAJI!**

- **voznik viličarja**  
 - **upravljelec težke  
 mehanizacije**

LIUDSKA UNIVERZA KOPER  
 UNIVERŠITA POPOLNARE ČAPOVOSTRIA  
**05/ 612 80 03**  
 info@lu-koper.si



## Pompjer

Ko sem bil še za pompjerja  
 je pasalo dosti let,  
 kadarkoli je gorelo  
 sem zagrabil za škicet.  
 In zato mi sploh ni težko  
 kadar moram kaj gasiti,  
 sploh pa za gasilsko fešto  
 sem pripravljen past na rit  
 skozi luknjo zlest s to šprico  
 in pošpricati ogenj al' tovarišico.

3BIR0 - Model prostorskega razvoja v obalni regiji (izsek)

# Kako smo Izolani zapravili najlepše dele Izolske občine

Namen tega zapisa ni ugotavljanje, katera lokalna oblast je zapravila največ in najlepše dele Izolske občine ampak zgolj razmišljanje o tem, kako ustvarjalno delo bi bila izdelava urbanističnega načrta Izole, če bi bila občina vsaj večinski lastnik svojega mestnega teritorija.

(Mef) Ko človek lista izdelke in ugotovitve številnih urbanističnih delavnic, ki smo jih organizirali v Izoli v zadnjem desetletju in še prej, preprosto ne more mimo ugotovitve, da smo Izolani nekatere najlepše in najboljše dele našega okolja poceni prodali ali celo podarili tistim, ki so vedeli, da bo nekoč zemlja še kako dragocena.

Začelo se je verjetno že takrat, ko je Stavbenik za nagrado, ker je gradil infrastrukturo ali kakšen objekt dobil v last velike dele Izole, ki jih še zdaj veselo poziduje. Potem je prišel Slavnik, ki je menda obljubil,

da bo gradil avtobusno postajo pa je za plačilo dobil cel kup zemljišč od Mehana do Polimerja. Avtobusne ni zgradil, zato pa so šla zemljišča v stečajno maso. Nato je prišla na vrsto marina in občina Izola je spet predala v upravljanje z možnostjo hipotekiranja velik del zahodnega zaliva. Nato je prišla Droga in za pol cene od občine kupila zemljišče za novo tovarno, namesto, da bi ga plačala s staro tovarno, ki ji je cena medtem zrastle desetkratno. Seveda ne moremo mimo ladjedelnice, ki je zemljišče v sedemdesetih letih dobila zastonj, lani pa prodala za velike

denarje. Pa Delamaris, ki je storil enako in Riba, ki še išče najboljšega kupca za najpomembnejši del mesta - škver. Seveda ne smemo pozabiti doline Pivola in drugih zemljišč ob hitri cesti, avtokampa Jadranka, ki je bil kolateralna škoda ob prodaji Jestvine, vseh lokalov, ki jih je takrat dobil najboljši sosed, starega zdravstvenega doma itd.

Če bi se občina Izola obnašala tako kot Stavbenik, ki noče kar tako prodati svojega dvorišča za gradnjo odcepa s hitre ceste, bi bil občinski prostorski načrt umetniško delo. Tako pa bo le ogledalo obstoječega.

Dr. Vladimir Vremec, ki je bil dolgoletni direktor javnih zelenih površin v Trstu je tudi avtor botaničnega vrta pred svetilnikom. Ali še sodeluje z Izolo?

**NOVO**

**Ambulanta za male živali Lara**

Trgovska ulica 4, 6310 IZOLA  
 Tel. 05 / 64 01 300

**URNIK:**  
 vsak dan, tudi v sredo:  
 8.00 - 12.00 in 16.00 - 19.00  
 sobota:  
 8.00 - 12.00

**JEREB**  
 AVTO CENTER

Avto Center Jereb, Izola  
 www.a-jereb.si

**BANKA KOPER**

**Obratovalni čas odlagališča**

PONEDELJEK - PETEK: 8.00 - 19.00  
 SOBOTA: 8.00 - 12.00  
 NEDELJA IN PRAZNIKI: ZAPRTO

**Dežurna služba**  
 V DELOVNEM ČASU - TEL.: 05/ 66 34 950  
 IZVEN DELOVNEGA ČASA - TEL.: 041/ 650 882

**Pogrebna služba** (24 UR) TEL.: 041/ 650 375

**komunala**  
 Izola - Isola



# Zgodovine nikoli ne zmanjka

Po večeru posvečenemu zgodovini in delovanju Manziolijeve palače, v mesecu oktobru Skupnost Italijanov Izola nadaljuje z Delavnico izolske arhitekture s ciklusom dveh predavanj dr. Daniele Tomšič: prvo predavanje je bilo včeraj posvečeno izolskim obzidjem, drugo predavanje zgodovini izolskih cerkva.

**Sinoči je v Manziolijevi palači Daniela Tomšič govorila o izolskem obzidju od nastanka do izginotja. Povedala je, da je Izola eno redkih srednjeveških mest, ki nima ohranjenega obzidja.**

Pisni viri, ki obzidje omenjajo, so redki, ostanki ne obstajajo. Rezultati neke poglobljene raziskave obstoj obzidja potrjujejo, omenjajo njegov obseg, strukturo in tipologijo njegove izgradnje v 13. stoletju vse do njegovega rušenja v 19. stoletju. Doseženi rezultati predstavljajo znanstveno osnovo na osnovi katere se lahko Izolo obravnava kot zgodovinsko mesto z obzidjem.

Naslednje predavanje bo v sredo, 28. oktobra ob 19.00 uri, govorili pa bodo o zgodovini izolskih cerkva. Sakralna arhitektura v Izoli namreč ni bila nikoli sistematično proučena. Konservatorsko delo pri obnovi sakralne arhitekture

je omogočilo povezovanje virov, literature in novih materialnih dokazov v nova spoznanja. Ugotovljena je sakralna zasnova prostora v zgodovini, arhitekturna tipologija gradnje ter stilni razvoj likovnih sestavin sakralnih objektov. Predstavitev bo osredotočena na zgodovinsko, prostorsko in arhitekturno rekonstrukcijo cerkva in samostanov v območju župnije sv. Mavra v Izoli od nastopa krščanstva do danes.

## Posvet o Beneški umetnosti



## Se bo posušilo?

Stanovalci iz Kopališke ulice so nas opozorili, da se veliko drevo ob vstopu v botanični park poačsi a zanesljivo suši. Zanima jih, ali ga bo kdo skušal rešiti.

# V izolski občini brezplačno cepljenje proti HPV

**Z letošnjim šolskim letom bo brezplačno cepljenje proti HPV omogočeno vsem šestošolcam v državi. Doslej so ga omogočale nekatere občine, ki so se odločile za občanem prijazen gest in strošek krijejo iz svojih proračunov. Med temi občinami je bila tudi občina Izola, ki je omogočila brezplačno cepljenje za vse deklice v starosti od 9 do 26 let.**

Cepljenje proti HPV je z nacionalnim programom postalo del rednih cepljenj, vendar le za deklice v starostni skupini od 11 do 12 let. Cepile se bodo lahko ob sistematskem pregledu, ker pa cepljenje ni obvezno, bodo starši pred tem v šoli prejeli vse potrebne informacije in podpisali privolitev. Za ostale deklice (razen tiste iz prej omenjenih občin) bo cepljenje še naprej na voljo samo samoplačniško.

## Kaj sploh pomeni HPV?

HPV je okrajšava za humane viruse papiloma. Gre za skupino virusov, v kateri je več kot 100 različnih virusov, ki jim rečemo genotipi. Med njimi so najnevarnejši tisti, ki lahko povzročijo raka. Imenujemo jih visokorizični genotipi HPV. Najpogostejša med njimi sta HPV 16 in 18, ki povzročata več kot 70 % vsega raka materničnega vratu. Obstajajo pa tudi nizkorizični genotipi, ki povzročajo genitalne bradavice, pa tudi papilome grla. Najpogostejša nizkorizična genotipa sta HPV 6 in 11, ki sta kriva za več kot 90 % vseh genitalnih bradavic.

Cepljenje je namenjeno ženskam stari od 9 do 26 let, nacionalni program pa bo kot že rečeno zajel starostno skupino 11 do 12 let. Ljudje nas pogosto sprašujejo, zakaj je določena prav ta starost. Argumentov za odločitev za tako starost je več. **Najpomembnejši je ta, da je cepljenje najbolj učinkovito pri tistih dekletih, ki še nimajo spolnih odnosov in zato še niso bile izpostavljene okužbi.** Raziskave so pokazale, da se kar blizu 40 % vseh deklet s HPV okuži v prvih dveh letih po prvem spolnem odnosu. Naj opozorim, da se HPV ne prenaša le s spolnim odnosom, ampak tudi z drugimi spolnimi kontakti s kože na kožo.

## Kako pogoste so okužbe?

Več kot polovica vseh ljudi se vsaj enkrat v življenju okuži s HPV. Pri večini bo okužba minila sama od sebe, pri približno 10 % posameznikov, pa postane trajna in lahko vodi v resnejše zdravstvene zaplete. V primeru visoke precepljenosti deklic se ne bodo mogle okužiti z najbolj pogostima visokorizičnima genotipoma, zato bomo posledično lahko zavezili bolezen. Še vedno pa bodo ginekološki pregledi in ostali preventivni ukrepi, ki se tičejo varne spolnosti, ostali zelo pomembni, saj cepljenje ne zaščiti pred vsemi HPV genotipi, ki lahko povzročijo raka in druge s HPV povezane bolezni.

## Kako cepivo deluje?

Izbrano cepivo spodbudi telo, da začne proizvajati protitelesa proti štirim vrstam virusa HPV hkrati. To so genotipi 6, 11, 16 in 18. Poleg raka materničnega vratu bo cepivo deklice pomagalo ščititi tudi pred predrakavimi spremembami nožnice in zunanjega spolovila ter pred genitalnimi bradavicami. Skrb, da bi cepivo deklico okužilo, je povsem odveč. Virusov v cepivu namreč ni.

## Kakšni so neželeni učinki?

Po svetu je bilo razdeljenih že preko 40 milijonov tega cepiva, brez resnejših neželenih učinkov.

Prvi učinki rutinskega cepljenja se bodo pokazali že v petih do desetih letih. Genitalne bradavice so najpogostejše prav okrog dvajsetega leta. Predrakave spremembe se pojavljajo od petindvajsetega leta starosti, včasih tudi prej, rak materničnega vratu pa doseže vrh obolenja pri štiridesetih letih, vendar zbolevaljo tudi ženske stare okrog trideset let. Gre za obdobje, ko so ženske najbolj aktivne in imajo še precej majhne otroke. Cepivo predstavlja prelomnico v medicini, saj prvič lahko preprečimo nastanek rakavih obolenj. **Zato pozivam starše, naj ravnajo odgovorno in izkoristijo priložnost za brezplačno cepljenje, ki ga bo ponudila država.** Če bodo pravilno informirani o pomenu cepljenja, se bodo zanj tudi odločili.

Rožič Nives, dr. med.

## PADANJE DREVES V IZOLI

Mislej, urednik Mandrača, je nenaodoma odprl občo bolečino padanja dreves pod srhljivim rezom motork. V uvodniku zadnje številke je pisal o tem ter omenil mene, Stepanova in stranko Zelenih, v katere zaščiti sva se pred desetletjem upirala nasilju gradbenih profitnikov in njihovim posegom v prostor. Toda, moč kapitala in moč politike sta napravila svoje. Utirili so pot, po kateri danes tečejo te stvari. Javnost ni izkazala volje, da bi se temu uprla.

Misleja moram dopolniti s potrebnimi podatki za pravilno razumevanje takratnih dogodkov. Tragedija v Arrigoniju ni zadevala samo dreves, ampak predvsem je zadevala problematiko gradnje marine, ki je degradirala tamkajšnji prostor. Stoletna drevesa so bila v napoto gradbenemu buldožerju Marinvesta. Bilo je v času, ko je imela stranka Zelenih primerno veljavo na republiški ravni, kar pa je za gradbeno požrešnost predstavljalo nemalo težav. Prav zaradi tega je prihajala iz političnih vrhov težnja po ukinitvi te stranke. Sam takratni predsednik Kučan, na katerega smo se obrnili, da bi s svojim vplivom zaščitil takšne namere proti stranki Zelenih, je izjavil, da naj stranka opusti politične ambicije in naj se omeji le na obliko gibanja, kar je pomenilo, da naj se spremeni v organizacijo brez vsake praktične moči. In stranka se je zrušila in, seveda, tudi naslednikov ni mogla več imeti za seboj.

Kar pa se tiče primera požagane tise, se je zgodba odvijala nekoliko drugače. Pričakovali smo, da bo Marinvest, kljub našim protestom in zahtevam, posegel po dragocenem parku Arrigoni. Zato smo skrbno opazovali morebitne premike in v trenutku nameravanega posega, smo bili zraven. Prišlo je do srditih prerekanj in napetosti. Prisotna je bila policija in nekateri iz vodstva Marinvest. Delavci so imeli nalogo podreti drevo za vsako ceno in vsemu navkljub. Ko je začela brneti motorka, sem se odločno postavil ob drevo (ne zvezal) in rekel, da če bodo hoteli uresničiti namero, bodo morali posekati najprej mene. Moja odločenost je bila resna in motorka je utihnila. Nakar so policisti z še nekaterimi iz Marinvesta povabili Stepanova na pogovore na postajo. Drugi, ki smo bili prepričani, da nam je akcija za ta dan uspela, smo odšli na svoje domove. Komaj sem se doma usedel, sem prejel po telefonu sporočilo, da se je v Arrigoniju v resnici zgodil taktični manever, da so nas prelesčili in da so tiso takoj po našem odhodu požagali. In res je v svoji častitljivi stoletni starosti mrtva ležala na tleh. Marinvest je uporabljal različne nizke manevre, da je dosegal svoje cilje. Danes takšni manevri niso več potrebni. Drevesa, očitno, lahko padajo.

Frane Goljevšček



# Kdo bo na vrsti po ladjedelnici?

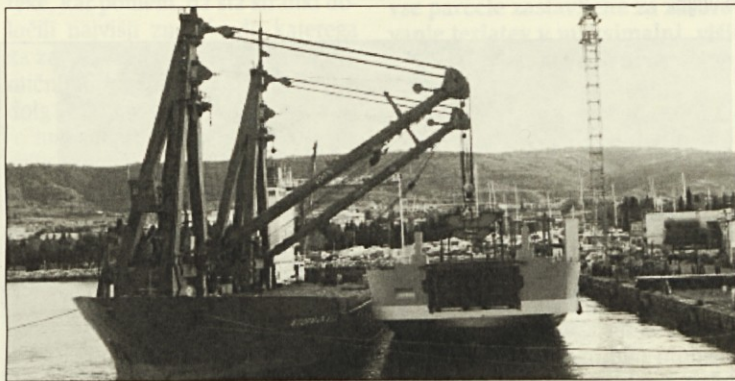
Istrijani pravijo, da "vsaka rit pride na svoj sekret", kar naj bi pomenilo, da stvari po naravni poti silijo v ravnovesje. Drugače rečeno: Nič ni večnega in prej ali slej pridejo še najbolj skrite stvari na plan. Pa ne govorimo o kakšnih intimnostih pač pa o stvareh, ki jih odkrivajo organi pregona. Tudi v našem mestu.

**Informacija, ki smo jo prejeli iz Centra za obveščanje je bila polna neznank, toda že bolj natančno branje je dalo slutiti, da gre za dejanja, ki jih kriminalisti očitajo odgovornim osebam izolske ladjedelnice. Poročilo se je glasilo tako-le:**

Kriminalisti Sektorja kriminalistične policije Policijske uprave Koper so v avgustu 2009 zaključili še eno večletno preiskavo kaznivih dejanj gospodarske kriminalitete. Preiskovali so več kaznivih dejanj, ki so jih v letih od 2000 do 2003 storili člani uprave in menedžerji ene od večjih gospodarskih družb na Obali. Kriminalisti so s kriminalistično preiskavo pričeli že v letu 2006, ko so izvedli hišne preiskave v preiskovani gospodarski družbi, v odvisnih oziroma povezanih družbah in pri nekaterih vpletenih fizičnih osebah. (gre za izolsko ladjedelnico in njene odgovorne osebe)

## Tudi avto brez denarja

V preiskavi je bilo ugotovljeno, da je predsednik uprave v obdobju 2001 do 2003 večkrat zlorabil svoja pooblastila pri gospodarskem poslovanju s kapitalsko povezanimi družbami, in sicer tako da na podlagi sklenjene najemne pogodbe za nepremičnine in premičnine name-noma ni obračunaval najemnine eni od povezanih družb, katere direktor je bil on sam. V imenu družbe je tudi drugi povezan družbi prodal premičnino po nižji ceni od knjižene vrednosti le-te, dvema povezanima gospodarskima družbama je odobril plačila računov za storitve, ki niso bile nikoli opravljene ter na podlagi kupoprodajne pogodbe in računa fizični osebi prodal osebni avtomobil družbe, ki ga ta oseba ni plačala, plačila pa niti ni izterjal.



V izolski ladjedelnici znajo delati laje

## 2007 so ovadili direktorja

Prvi del preiskave so kriminalisti zaključili že v letu 2007 in na Okrožno državno tožilstvo v Kopru zoper nekdanjega predsednika uprave podali obsežno kazensko ovadbo zaradi utemeljenega suma storitve večjega števila kaznivih dejanj zlorabe položaja ali pravic po 244. členu Kazenskega zakonika, ponareditve ali uničenja poslovnih listin po 240. členu Kazenskega zakonika in zatajitve finančnih obveznosti po 254. členu Kazenskega zakonika. S storitvijo teh kaznivih dejanj je bila gospodarski družbi povzročena velika premoženjska škoda, in sicer preko 235 tisoč EUR, oškodovan pa je bil tudi državni proračun, in sicer za preko 110 tisoč EUR.

## Barka velike vrednosti

Po podani kazenski ovadbi v letu 2007 so kriminalisti s preiskovanjem nadaljevali. Preiskava se je razširila še na druge sporne posle te gospodarske družbe, in sicer v obdobju med leti 2000 in 2003, ko je ta družba za tujega naročnika izdelovala več milijonov dolarjev vredno naročilo. V preiskavi je bilo ugotovljeno, da so člani uprave, ob izvajanju več milijonov dolarjev

vrednega naročila oziroma v povezavi z njim, sklepali tudi fiktivne posle z neobstoječo tujo družbo, ki naj bi bila za svoje delovanje registrirana v Španiji. Fiktivno družbo je zastopal državljani Velike Britanije, ki je v imenu tujega naročnika tega posla, opravljal funkcijo nadzornika. Hkrati je državljani Velike Britanije v imenu neobstoječe tuje družbe izstavljal slovenski družbi z obale račune za fiktivne svetovalne in druge storitve. Plačila računov za fiktivne storitve neobstoječe družbe so odredili člani uprave in eden od menedžerjev te družbe, ki so name-noma finančno izčrpavali družbo.

## Neznanke postanejo znanci

Seveda ni trajalo dolgo, da je postalo jasno, da kriminalisti pišejo o konkretnih ljudeh iz našega okolja.

V tem primeru so v javnost prišla imena dveh bivših predsednikov uprave Romana Krejačiča in Dimitrija Živca, nekdanjega komercialnega direktorja v Ladjedelnici Marina Mohorčiča in poslovneža iz Velike Britanije Alexa Drinkwatersa. Dogodki oziroma dejanja, ki so jih kriminalisti pregledovali pa sodijo v obdobje, ko so v Ladjedelnici gradili luksuzno jahto za šejka iz Združenih arabskih emiratov.

## Sarha je bil dober posel

Večinski lastniki Ladjedelnice, se sprašujejo, v čigavem imenu policisti preganjajo vodilne v

## Fiktivni računi in podjetja

Navedeni so izrabili svoj položaj in niso opravili svojih predpisanih dolžnosti, prav tako pa niso ravnali kot vestni in pošteni gospodarstveniki. Na podlagi tovrstnih fiktivnih poslov in fiktivnih računov, ki jih je izdajal državljani Velike Britanije, je gospodarska družba po navodilih osumljenih plačevala storitve na račune tujega državljanja, odprte pri bankah v Španiji.

Sektor kriminalistične policije Koper se je v teku preiskave povezal tudi s tujimi varnostnimi organi, ki so nam v letošnjem letu posredovali podatke, ki potrjujejo sum fiktivnosti storitev državljanja Velike Britanije in podatke o fiktivnosti oz. neobstoju španske družbe.

Na podlagi kriminalistične preiskave, podatkov tujih varnostnih organov in podatkov drugih državnih organov je bil ugotovljen utemeljen sum storitve še dveh kaznivih dejanj zlorabe položaja ali pravic po II. odstavku 244. člena Kazenskega zakonika, katerih osumljena sta dva bivša predsednika uprave gospodarske družbe, en menedžer te družbe in državljani Velike Britanije.

Za vse štiri osumljene je bila konec avgusta 2009 na Okrožno državno tožilstvo v Kopru podana kazenska ovadba. S storitvijo teh kaznivih dejanj je bila gospodarski družbi z Obale povzročena dodatna premoženjska škoda, in sicer preko 2,5 MIO EUR.

Ladjedelnici. "Ladjedelnica je povsem zasebna družba in po našem mnenju za zdaj ni bila oškodovana, sicer bi storilce že sami preganjali. Če pa so policisti odkrili nekaj, česar mi ne vemo, naj nam to povedo, da bomo vedeli, koga preganjati za naš denar," sta za Dnevnik povedala Marijan Jovanović in Bogdan Orel.

Kriminalisti pa pravijo, da so pri večmilijonskem poslu s Sarho, Krejačič, Živec in Mohorčič, sklepali fiktivne posle z neobstoječo tujo družbo iz Španije, ki jo je zastopal Drinkwaters. Ta je v imenu tujega naročnika opravljal funkcijo nadzornika, ob tem pa je Ladjedelnici izstavljal račune za fiktivne svetovalne in druge storitve.

## Vsi zavračajo krivdo

Koprski kriminalisti so se med preiskavo povezali tudi s tujimi varnostnimi organi, ki so jim potrdili sum fiktivnosti storitev državljanja Velike Britanije in podatke o fiktivnosti oz. neobstoju španske družbe. Za Dnevnik pa je Marino Mohorčič izjavil, da so bili "vsi posli povsem legalni, in da nobenih fiktivnih plačil ni bilo." Vsakršno krivdo zavračata tudi Živec in Krejačič, ki sta za ovadbo izvedela iz medijev. ur

## 0 naravi je treba govoriti na glas

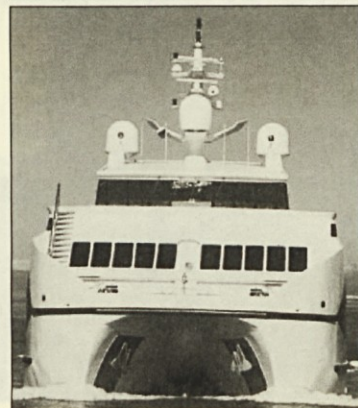
**Mestna knjižnica Izola in Zavod RS za varstvo narave vabita na predavanje in razpravo z naslovom Ohranimo naravo v občini Izola in Krajinskem parku Strunjan.**

Sodelovala bosta: mag. Robert Turk in Tina Trampuš iz piranske območne enote Zavoda RS za varstvo narave.

**Predavanje bo v čitalnici Mestne knjižnice Izola, četrtek, 15. oktobra ob 19. uri. Vstop je, seveda, prost.**

Hkrati pa Mestna knjižnica Izola in Borza znanja Izola v sodelovanju z Zavodom Republike Slovenije za varstvo narave vabita na razstavo »Bogastvo lagune«.

Razstava predstavi laguno Stjuža v Krajinskem parku Strunjan, ki je edina slovenska morska laguna ter dragocen življenjski prostor rastlin in živali na slovenski obali. Obenem prikaže razloge za njeno ohranitev in možnosti za razvoj trajnostnega turizma v parku. Ime Stjuža izvira iz italijanske besede chiusa (zaprta). Pred približno 200 leti so jo z nasipom ločili od morja, z njim pa jo še danes povezuje pretočni kanal. Razstava bo na ogled do konca meseca oktobra v času odprtosti knjižnice.





# Kakšna bo Izola leta 2020 ?

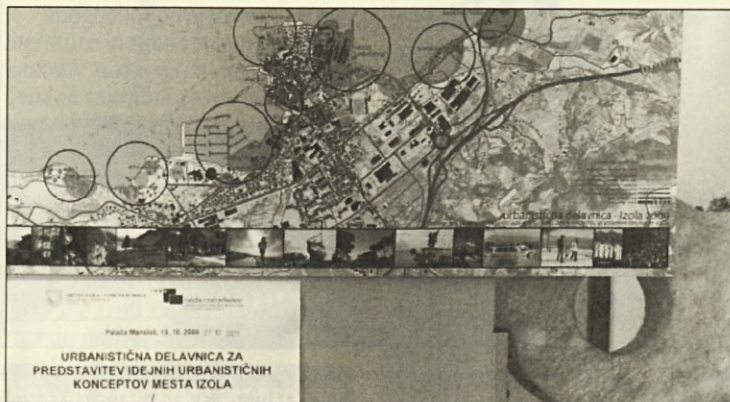
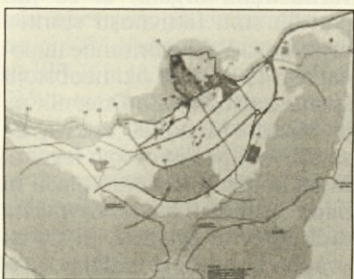
V torek je v sejni dvorani v Palači Manzioli potekala javna predstavitev idejnih urbanističnih konceptov mesta Izola v sklopu urbanistične delavnice z dvema ločenimi in vendar povezanimi vsebinami: Projekti Trajnostne prenove urbanih območij – kulturna dediščina, identiteta in razvoj mesta Izola ter Kopališča, park in sprehajalne poti ob morju – Lungomare. Oba projekta sta sofinancirana s strani Evropske unije.

Projekta sta seveda zanimiva, v očeh mnogih verjetno tudi prepotrebna za premišljen razvoj našega mesta, ki trenutno tiči v nekakšnih vcih. V laičnem izrazoslovju, bi lahko rekli, da so tovrstne delavnice dober namig za razvoj mesta, saj naj bi pokazali smernice, po katerih se bo mesto v prihodnjih letih razvijalo, ali bi se vsaj moralo razvijati. Sodelovalo je kar dvanajst projektnih skupin, ki so s svojim delom dejansko pomagale pri pripravi strokovnih podlag za občinske prostorske akte, med katerimi je seveda najpomembnejši občinski prostorski načrt.

Delavnice so bile vsekakor priljubljene, da stroka opozori na nekatere neizogibne resnice in vrednote v urejanju prostora in tako lokalne oblastnike razbremeni odločanja o strokovnih vprašanjih, saj v nasprotnem grozi, da bo prišlo v občini do stilske in funkcionalne zmede. Zanimiv je sicer „timing“ delavnice, saj do naslednjih volitev manjka le še leto dni, in vprašanje je, če bo sedanja oblast sploh doživela njihovo, vsaj delno, uresničitev. V Izoli imamo sicer že preveč projektov, ki so zaradi takšnih in drugačnih razlogov ob menjavi oblasti ostali v predalu, a, kot pravi profesor Janez Koželj, dolgoročno načrtovanje kraja ne bi smelo biti povezano s politiko in lokalno oblastjo. Zato bi bilo resnično dobro za naše mesto, da bi se morebitne rešitve, do katerih so sodelujoče skupine prišle ob tej priložnosti, vsaj idejno realiziralo.

## Otok in Argolina

Zanimiva je bila ugotovitev prof. Koželja, kako imamo še vedno pomisleke na ekološki vpliv gradnje otoka, ki bi bila med drugim resnični izziv za domače inženirje in gradbenike, hkrati pa brez pomislekov zasujemo celo dolino pod Šaredom. Otok naj bi bil, v primerjavi s tem, mačji kašelj. Sicer pa so člani skupine 3biro prikazali zanimivo predstavitev Izole v seriji osmih diagramov, ki naj bi predstavljali nekakšen genom našega mesta, torej predvsem načelne smernice razvoja, ne pa „serviranje“ sedanjega stanja.



Tudi ostali sodelujoči so veliko časa in idej namenili trenutno najbolj degradiranemu delu Izole, ki pa bi, zaradi lokacije in potenciala, ki ga ima, moral predstavljati njeno središče - območju nekdanje tovarne Argo. Ekipa **Adria Domus** je ob tem predstavila zanimivo rešitev, kako bi lahko podaljšali pešpot od Lonke pa vse do dimnika.

## Časa premalo in dovolj

Žal pa so imeli sodelujoči strokovnjaki vsega deset dni časa, da so pripravili projekte za predstavitev, kar je hudo premalo, da bi kdorkoli prišel do kakšne posebej inovativne zamisli. Od nekaterih sodelujočih smo slišali, da bi bilo za tovrsten projekt potrebno vsaj leto dni. A hkrati je **arh. Matjaž Garzarolli** ugotavljal, da so se na ta način izognili podrobnostim in ostali na ravni splošnega urejanja izolskega prostora, kar je za pripravo občinskega prostorskega načrta morda še koristnejše. Seveda pa ni šlo brez nekaterih že obstoječih, a še vedno nerealiziranih načrtov, kot so kulturni dom, pa mladinski center in ostali. Nekateri od teh projektov so že bili delno financirani in prav je, da pripravljenci občinskega načrta najprej upoštevajo že obstoječe ideje, nato pa jih poskušajo uesti v dolgoročne načrte.

## Izolo dobro poznajo

Izolskih, ali vsaj delno izolskih avtorjev, je bilo tokrat kar nekaj. Poleg dveh studijev (**Studio Arhitektura**, ki ga vodi **Marjan Vrabec** in **Delavnica za arhitekturo Boris Zuliani**), ki imata sedež v Izoli, sta sodelovala še **Matjaž Garzarolli** in **Romana Toš**, v skupini krajinarke **Ane Kučan** je bil **Miha Slekovec**, med sodelujočimi je bila tudi donedavna mestna urbanistka **Jana Purger Gojanovič**, svojo skupino je imela tudi dolgoletna organizatorica urbanističnih delavnic v Izoli, **Lučka Ažman Momirski** in verjetno še kdo, ki smo ga pozabili naštet. Ta podatek je pomemben zato, ker govori o tem, da nihče od sodelujočih ni Izole prostorsko urejal kar tako, na pamet, ampak jo vsi dobro poznajo in poznajo vse njene dobre in slabe rešitve.

## Bepi z osla v avto

Kritična, a hkrati optimistična je bila predstavljena rešitev Delavnice za arhitekturo Boris Zuliani, ki je izolsko maskoto Bepija z osla spravila v avtomobil. Iz njihove predavitve le to, da so kulturni center umestili na Lonko, muzej Parenca na v staro železniško postajo, na vzhodu pa niso predvideli gradnje otoka, zato pa so zarisali valobran s pomolom, ki dejansko umešča marino tudi v Viližanski zaliv.



Stara znanka izolskih urbanističnih delavnic, **Lučka Momirski**, je predstavitev uprizorila kot dialog dveh obiskovalcev Izole, ki leta 2015 ocenjujeta dobre in slabe urbanistične in arhitekturne značilnosti našega mesta. Njihova skupina pa je v vzhodni zaliv umestila otok in marino, predlagala kar nekaj garažnih hiš na vseh robovih mesta pa tudi na Lonki in za pošto, predvsem pa so Izolo naredili prijazno za enodnevne obiskovalce.

Predstavitev posameznih projektov se je zavlekla vse tja do 18.00 ure, tako da je tudi izolski župan **Tomislav Klokočevnik** lahko slišal zadnje tri od dvanajstih predstavljenih rešitev in v svojem pozdravu, ob koncu predstavitev, pohvalil sodelujoče avtorje in jim zaželel, da bi v bodoči občinski prostorski načrt prišlo čimveč njihovih idej.

## Svetnikov ni bilo

V razpravi so udeleženci razmišljali o tem, da bi si pravzaprav želeli soočanja s predstavniki oblasti, ki bodo pomemben del uresničevanja njihovih projektov, vendar z izjemo župana in podžupana, **Bojana Zadela** in **Silvana Sava** ter podpisane, med prisotnimi ni bilo niti enega občinskega svetnika, čeprav so jih menda povabili na predstavitev. K sreči pa so bili prisotni pripravljenci občinskega prostorskega načrta, ki so bili kar presenečeni nad informacijami in rešitvami, ki so jih dobili ob teh predstavitev in tako je tudi na pobudo Ane Kučan prišlo do dogovora, da bi pripravljenci občinskega prostorskega načrta že pred izdelavo osnutka z udeleženci delavnice preverili posamezne prostorske rešitve, saj bo na ta način stroka odigrala pomembnejšo vlogo v urejanju tega prostora, kot jo ima morda sedaj.

## Vabilo na razstavo

V razstavnem prostoru pred dvorano v Manziolijevi palači bodo izdelani projekti na ogled vse do 21. oktobra, dogovarjajo pa se tudi o tem, da bi jih predstavili na spletni strani občine Izola in morda tudi na spletni strani Mandrača. Obisk razstave iskreno priporočamo.

A.M., D.M.



# Argolina mirno spi za 37 milijonov

Območje nekdanje tovarne Argo je po mnenju večine Izolanov najbolj zanemarjeni del Izole. Že res, da hladilnica Ribe, prazne hale Delamarisa in dvorišče Ladjedelnice ni dosti boljše, vendar je Argo izolska sramota.

**V grobem vsi vemo, kaj se je dogajalo. Droga je prodala staro tovarno Argo najprej podjetniku Brkoviču iz Portoroža, ta jo je prodal podjetju MPM iz Ljubljane, ki je izdelalo projekte pozidave območja, potem pa je vse skupaj padlo v vodo.**

Uprla se je javnost in tudi občinski svet je ustavil vse aktivnosti v zvezi z gradnjo apartmajev v tem delu mesta. Potem je **A banka**, ki je kreditirala kupca, vnovčila hipoteko, kar pomeni, da je postala lastnica podjetja **Argolina d.o.o.**, ki sicer obstaja, vendar ne posluje. Pa vendar se je v zvezi s podjetjem in zemljiščem dogajalo veliko zanimivega. Finančni strokovnjak nam je dogajanje, zapisano v Zemljiški knjigi razložil tako-le:

Argolina d.o.o. ima zastavljene vse parcele v vložku številka 51 za štiri skupne hipoteke, ki so nastajale sukcesivno dne 17. 07. 2003, dne 10. 03. 2004, dne 17. 11. 2006 in dne 22. 10. 2007. Prva hipoteka je že dospel dne 31. 12. 2004, za ostale je navedeno, da veljajo do odpoklica. Razen prve hipoteke so ostale tri maksimalne skupne ipo-

teke, kar pomeni, da sta stranki določili najvišji znesek, do katerega za zavarovane terjatve jamči nepremičnina, kar pomeni, da ni nujno dolg Argoline tako velik, ampak to je maksimalni znesek do katerega krije hipoteka in do katerega lahko Argolina z **ABanko Vipa d.d.** sklepa kreditne ali kakšne druge pogodbe. **Vse tri maksimalne hipoteke so ustanovljene za zavarovanje že dospelih in morebitnih bodočih terjatev v skupni višini 28.345.852,00 EUR.** Prva hipoteka, ki je že zapadla je bila ustanovljena za zavarovanje terjatve v višini **8.345.852,00 EUR.**

Možno je tudi, da je Argolina terjatve po prvi hipoteki poravnala, nato so ustanovili drugo hipoteko in tako naprej, vendar bi morali v tem primeru prvo hipoteko izbrisati oziroma bi morali izbrisati vse tiste hipoteke, za katere terjatve so bile že poravnane. Lahko tudi, da je po prvi hipoteki ostal del dolga neporavnan in so ga prenesli v drugo hipoteko oziroma dolg po drugi hipoteki v tretjo in tako naprej. Takšno ravnanje ni nič neobičajnega. **Tako kot je razvidno iz obeh ZK izpiskov so vse štiri hipoteke še vedno veljavne, kar pomeni, da so**

**vse parcele zastavljene za zavarovanje terjatev v maksimalni višini 36.691.704,00 EUR,** ni pa nujno, da je dolg že sedaj tako velik.

Pravzaprav nič presenetljivega razen tega, da so na vseh teh nepremičninah ustanovljene hipoteke za dokaj visoke terjatve. Morda bi bilo za preveriti okvirno vrednost vseh parcel, da se dobi lažjo predstav o razmerju med njihovo vrednostjo in morebitnim dolgom, lahko da višina dolga presega njihovo vrednost. To pa bi lahko bilo problem predvsem, če Argolina d.o.o. dolga ne uspe več pokrivati..

**Zakaj vse te hipoteke podjetju, ki je pravzaprav njihovo, smo vprašali tudi Uroša Šuberja iz Argoline d.o.o. in dobili naslednja pojasnila: Abanka Vipa d.d. je edini lastnik družbe Argolina d.o.o.. Poslovnih razmerij med banko in stranko ne moremo komentirati. Generalno lahko povemo, da je ena od oblik zavarovanja kreditne izpostave tudi zavarovanje s hipoteko, kar v Abanki Vipi velja tudi za odvisne družbe.**

- Območje Argoline je eno najbolj ruiniranih območij naše občine. Niti občini niti lastnikom to ne more biti v čast. Zanima nas ali imate kakšne načrte v zvezi s tem območjem ali ga samo prodajate?

- Argolina d.o.o. želi, da bi se to območje čimprej spremenilo v okolje, ki bi bilo sprejemljivo prebivalcem Izole in v ponos Izoli. Za Argolino je zato sprejemljiva kakršnakoli pot, ki bi čimprej zagotovila sprejem nekaterih občinskih prostorskih aktov, ki so v preteklosti onemogočili razvoj na tem območju. Pripravljeni smo kooperativno sodelovati z občinskimi institucijami tudi pri pripravi teh aktov, kar smo zadnja leta že večkrat predlagali. Ena od rešitev je seveda tudi prodaja nepremičnine, kar omenjate sami.

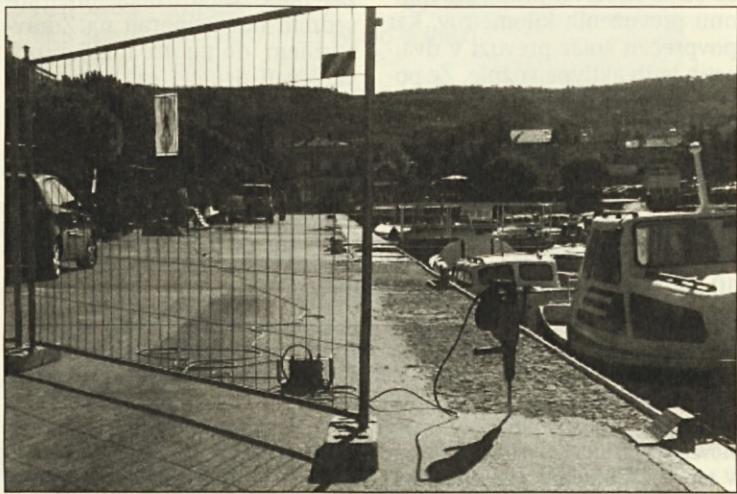
- Ali zemljišče prodajate za ceno vpisanih hipotek, čeprav je jasno, da vložek v zemljišče in projekte doslej ni bil niti približno tako visok?

- V primeru prodaje zemljišča bi bila višina kupnine stvar dogovora med pogodbenimi strankami, zato je ne moremo komentirati. Smo pa zainteresirani za hitrejše reševanje nastale situacije, ki bi bila v prid tako Izoli kot Argolini, zato ostajamo odprti za pobude vseh, tako občine Izola kot širše javnosti.

(ur)

## Teras na Sončnem ni več

Odmaknili so še zadnje spomenike s časov, ki so bili! No, ni ravno tako, a ljudje se radi borimo za vse, kar nam je domače, in tende na Sončnem nabrežju so nam. Pa še odlično zaščito proti zgodnje jesenskemu soncu nudijo, medtem ko se lotimo zgodnje jesenskih sardel ali sladoleda.



Podoba izolskega nabrežja se je že spremenila. Spremenila se je v trenutku, ko so delavci podjetja Adriaing odstranili tende s severnega dela Sončnega nabrežja. In kdo ve, morda se je na ta način spremenila za vedno.

**Sama dela na nabrežju naj bi predvidoma trajala do sredine decembra, zaenkrat pa so omejena na vrtanje lukenj po robu peš poti.** Gostinci, ki so se ob odstranitvi tendi sprva potolažili s prihodom prvega jesenskega dežja, že žalujejo za potencialnim izgubljenim dobičkom, saj

ne glede na to, da se je poletje končno poslovilo, so temperature čez dan, ob pomoči močnega oktobrskega sonca, še vedno dovolj sprejemljive, če ne celo prijetne, za spokojno lenarjenje na terasi, ob kozarcu limonade, kremšniti ali pa ocvrtih kalamarjih. Še vedno pa ne vedo, kako bo naslednje leto, kar pa je najbolj zaskrbljujoče. Verjamemo pa, da bo sijaj novega sivo belega nabrežja na koncu zadovoljil vse, tako tiste, ki od njega živijo, kot tiste, ki na njega gledajo cel delavnik.

AM

## Kdaj bodo dobili ključe?

Odisejada okoli neprofitnega bloka se počasi zaključuje. Občinske službe bodo vsak čas lahko na obzoru uvidele ltako, stanovalcem predale ključe, in začele razmišljati, kako se iz te zagate sploh rešiti.

"Bufera" okoli neprofitnega bloka se še ni ustavila, a tokrat resnično vse kaže na to, da se bo vsak čas. Že nekaj let je minilo od začetka gradnje bloka, in malo manj od konca le-te. Nato je prišlo do objave rezultatov z razpisa, pa seveda pritožb okoli tega, vse skupaj pa je zaokraožila še plomba gradbenega inšpektorja, ki je celoten proces ustavil. Zdaj pa, po besedah podžupana **Bojana Zadela**, manjka resnično malo, da blok končno zaživi.

**Kot smo neuradno izvedeli, naj bi Občina naslednji teden blok prevzela,** nato pa bo potrebno samo še enkrat pregledati pogodbe s stanovalci, in vselitev bo stekla. Kalvarija se bo za (bodoče) stanovalce torej končala, šele začela pa se bo za občinske službe, saj bo naša Občina naslednjih dvajset let morala odplačevati nekaj več kot štirideset tisoč evrov mesečno soinvestitorju pri gradnji bloka, **Gorici Leasing**. Ker pa so takšni plačilni pogoji objektivno preveliko breme za našo Občino,

**se bodo poskušali dogovoriti s predstavniki Gorica Leasinga za takšno rešitev, ki bi bila za Občino manj obremenjujoča.** Kako bo to potekalo, pa bo jasno po sami predaji.

ln, ko bo končno blok vseljen, in morda tudi povsem izolski, bodo za konec morali še urbanisti najti način, kako ga stilsko umestiti v podobo Izole. Ni skrivnost namreč, da ob pogledu na naše mesto z morja, ta "gradnja" močno izstopa in daje občutek, kot da je nastala bolj zaradi "dišpeta" kakšnega užaljenega arhitekta, ali naključne, brezkompromisne gradnje. Zato niti ne čudi, da je med predlogi za urbani razvoj Izole, bilo slišati nekaj rešitev, kako bi z načrtovano gradnjo, eden od predlogov je govoril tudi o stopničasti gradnji, v vedno bolj stanovalsko naravnani obrtni coni, nekako poskušali prepričati naše oko, da je celotna podoba vendarle plod namenskega načrtovanja, ne pa človeške napake, ali pohlepa, ali karkoli že bi to lahko bilo. AM



# Izolska vozila za prevoze obalnih bolnikov, ali "chi fa da se, fa per tre"

Izolski Zdravstveni dom je, ob pomoči izolske Občine, prišel do dveh novih sodobnih reševalnih vozil, ki pa so namenjena oskrbi celotne regije. Vsaj korektno bi torej bilo, da bi sredstva prispevale vse tri obalne Občine, a do tega seveda ni prišlo.

V ponedeljek 19.10. bo na parkirišču zdravstvenega doma v Izoli potekala formalna primopredaja dveh novih reševalnih vozil. Vozili si je Zdravstveni dom zagotovil z lastnimi sredstvi, ob pomoči izolske Občine. Za pomoč so sicer prosili tudi sosednji Občini, a, če so iz Pirana dobili opravičilo, da žal ne morejo pomagati, iz Kopra sploh niso dobili nikakršnega odgovora.

To pa je toliko bolj presenetljivo, saj izolska reševalna postaja pokriva celotno obalno regijo, od državne meje pa do Videža. V.d. direktorice **Gordana Živec Kalan** pravi, da jo je razočaral tako odgovor s Pirana, kjer so se pač izgovorili na to, da v letošnjem proračunu niso namenili sredstev v ta namen, čeprav se zaveda, da to ne bi smel biti problem, kot predvsem vedenje koprške Občine, a da se vseeno počuti odgovorne do bolnikov, in so nabavo vendarle izvedli. Dodala je še, da tako kot je razočarana sama, so verjetno razočarani tudi njihovi uporabniki. Nakup novih reševalnih vozil pa je bil nujno potreben, saj so ta vozila takorekoč stalno na poti, in tista, ki so jih sedaj zamenjali, so se že nevarno približala milionu prevoženih kilometrov, kar povprečen šofer prevozi v dvajsetih letih aktivne vožnje. Že po-



datek, da so dopoldan na cesti vsaj tri do štiri izolska reševalna vozila, popoldan dve ali tri, ponoči pa po dve, lahko pove, da so ta vozila pod hudim stresom. Adaptacijo na novih reševalnih vozilih je opravilo podjetje Proavto, gre pa za sodobno opremo, saj se zdaj lahko vozilo prilagodi trenutnim potrebam bolnikov.

## Na vozilih ne moremo varčevati

Žal bodo zaradi neposluha sosednjih občin morali na Zdravstvenem domu to razliko privarčevati drugje, saj na vozilih

resnično niso mogli. *"Pri reševalnih vozilih ne moremo varčevati, saj sta varnost prevoza in kakovost oskrbe na prvem mestu. Govorimo o sodobnih vozilih, s pogonom na štiri kolesa, z dodatnimi varnostnimi rešitvami, in prilagojenimi za izredne razmere."* Za nakup je bilo tako potrebno odšteti nekaj več kot 80.000 evrov. Jasno je torej, da bi bila pomoč sosednjih Občin v tem primeru resnično dobrodošla. Žal pa živimo v času, ko, kot bi lahko rekel delavec Interierjev, tudi najboljši sosed ni dovolj dober.

AM

## Cepljenje proti gripi

V Zdravstvenem domu Izola bomo pričeli s cepitvijo proti sezonski gripi 15.10.2009. Cepite se lahko pri svojem izbranem zdravniku po predhodnem telefonskem naročilu. V splošni ambulanti zdravnice Kajtje Dirake Rehak, dr. med. se prične s cepitvijo 1.10.2009.

## Se želite odvaditi kajenja in zadihati z zdravimi pljuči?

V Zdravstvenem domu Izola organiziramo v okviru Programov svetovanja za zdravje brezplačne delavnice z naslovom: **Da, opuščam kajenje!** Delavnice potekajo v šestih zaporednih srečanjih, enkrat tedensko. V program se lahko vključite individualno ali skupinsko.

Prijave sprejemamo po telefonu: 05/66 35 005 ali 040 738 065, Taja Benčič Ribarič.

## Svetovalnica za starše

V okviru svetovalnice za starše svetujemo glede vzgoje in komunikacije med starši in otroci. Svetovanje poteka individualno v obliki razgovora na našem sedežu v Izoli. Pogovorimo se o konkretni težavi in poskušamo skupaj ozavestiti tiste mehanizme v odnosu, ki so vir težave. V tem procesu se nam lažje pokažejo možnosti za njeno rešitev. Za konkretne probleme iščemo konkretne rešitve, a še pomembnejše je, da lahko pridobljeno vedenje samostojno uporabimo v odnosu s svojim otrokom.

Za vključitev v družinsko svetovalnico starši pokličete na telefonsko številko 031 371143, da se dogovorimo za sestanek, ali nam pišete na [info@odnos.org](mailto:info@odnos.org).

Starševstvo je lahko čudovita izkušnja, ki partnerja in starša lahko neizmerno bogati.

Bojan Klančič

Terapevtski inštitut - Odnos

## Teden starejših občanov

V Društvu upokojencev Izola se te dni intenzivno pripravljajo na 29. Teden starejših občanov. Svečana otvoritev bo 26. oktobra 2009, ob 10.00 uri, v prostorih hotela Delfin v Izoli.

Seveda bo tudi tokratni teden minil v znamenju srečanj, zabave, kulture, rekreacije in izobraževanja, kamor sodi tudi predavanje "Starejši za starejše za boljšo kakovost življenja doma", ki bo sledilo otvoritvi prireditve. Koordinator okrogle mize bo g. Aldo Ternovec.

Istega dne, v ponedeljek, 26. oktobra bo dopoldne še ogled filma »Lepe so slovenske planine«, sledil pa bo klepet s planincem Loncner Brankom.

V torek, 27. oktobra bo meddomski turnir stanovalcev Doma upokojencev Izola in stanovalcev Obalnega doma upokojencev Koper v briškoli, trešetu in igri Človek ne jezi se.

V sredo, 28. oktobra bo med 8.00 in 11.00 uro v prostorih Rdečega križa Izola merjenje krvnega pritiska, holesterola in sladkorja, ob 17.00 uri v Hotelu Delfin predavanje na temo »Bolečine v prsih«. Predavala bo primarij Nataša Črnič Šuligoj dr. med.. Ob 20.00 uri bo v Hotelu Delfin še literarni večer in predstavitev pesniške zbirke Marjetke Popovski.

V četrtek, 29. oktobra med 8.00 in 11.00 uro bo v prostorih Rdečega križa Izola merjenje krvnega pritiska, sladkorja in holesterola, ob 10.30 uri v Domu upokojencev Izola delavnica rezanja kostanja, ob 20.00 uri pa bo v Hotelu Delfin nastop pevcev Doma upokojencev in nastop mešanega pevskega zbora iz Košane s tamburaši.

Teden starejših občanov se bo zaključil v petek, 30. oktobra ob 16.00 uri, ko bo v Domu upokojencev Izola Kostanjev piknik.

V prostorih DT v Domu upokojencev bodo cel teden razstavljali svoje izdelke varovanci VDC Koper in stanovalci Doma upokojencev Izola - Vabljeni!

DRUŠTVO UPOKOJENCEV IZOLA

## Revitin kotiček

### AUBREY ORGANICS: 100% naravna organska kozmetika

**Naslednjo sredo bo v Reviti ponovno predstavnik kozmetike AUBREY ORGANICS, ki vam bo predstavil vse prednosti popolnoma naravne kozmetike.**

KJE? V Reviti, Kristanov trg 1, Izola

KDAJ? V sredo, 21. oktobra od 11. ure dalje

Vsaka stranka bo ob nakupu izdelkov AUBREY ORGANICS prejela darilce.

Vljudno vabljeni!

Kristanov trg 1 - tržnica **Tel. 05/ 64 040 64**  
**URNIK**

ponedeljek, torek, četrtek in petek: **8.30 - 15.00**  
sreda: **8.30 - 15.00 / 16.00-19.00** sobota: **8.30 - 12.00**



# Krovni sklad NLB Skladi

UEM ZAKAJ.

## Z varčevanjem v krovnem skladu NLB Skladi do številnih prednosti:

- **Odlog ugotavljanja davčne obveznosti:** prehodi med podskladi istega krovnega sklada so neobdavčeni.
- **Enostavnost in preglednost:** vlagatelji lahko stanje na računu posameznega podsklada dnevno spremljate v spletni poslovalnici NLB Klik.
- **Privlačni varčevalni načrti:** z njimi je možno varčevati enostavno in postopno, hkrati pa nudijo popuste pri vstopnih stroških.
- **NLB Plus:** avtomatski periodični prenos presežnih sredstev s transakcijskega računa na račun izbranega podsklada.
- **Vse obstoječe prednosti varčevanja v vzajemnih skladih ostajajo nespremenjene.**

Vabimo vas, da se za več informacij oglosite v NLB poslovalnici Izola, Trg republike 3 ali nas pokličete na tel: 05-663-06-00.

## Krovni sklad NLB Skladi sestavlja 14 podskladov:

NLB Skladi – Dinamični delniški  
 NLB Skladi – Evropski delniški  
 NLB Skladi – Farmacija in zdravstvo delniški  
 NLB Skladi – Globalni delniški  
 NLB Skladi – Južna, srednja in vzhodna Evropa delniški  
 NLB Skladi – Kombinirani globalni  
 NLB Skladi – Naravni viri delniški  
 NLB Skladi – Nova Evropa uravnoveženi  
 NLB Skladi – Obvezniški EUR  
 NLB Skladi – Slovenski delniški  
 NLB Skladi – Svetovni razviti trgi delniški  
 NLB Skladi – Visoka tehnologija delniški  
 NLB Skladi – Visoko rastoča gospodarstva delniški  
 NLB Skladi – Zahodni Balkan delniški

**NLB**  **Skladi**

[www.nlbskladi.si](http://www.nlbskladi.si)

### Opozorilo vlagateljem

Družba NLB Skladi, upravljanje premoženja, d.o.o., upravlja krovni sklad NLB Skladi. Storitve trženja in prodaje investicijskih kuponov podskladov opravljata na podlagi pooblastila družbe NLB Skladi tudi Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana, in Banka Celje d.d. Podrobnejši podatki in informacije o podskladih krovnega sklada so vsebovani v prospektu krovnega sklada z vključenimi pravili upravljanja in v izvlečkih prospektov podskladov. Pred pristopom vlagatelja k pravilom upravljanja morajo družba NLB Skladi oziroma druge osebe, ki so pooblaščenice za trženje in prodajo investicijskih kuponov podskladov, vlagatelju brezplačno izročiti izvleček prospekta podsklada, na njegovo zahtevo pa morajo vlagatelju brezplačno izročiti tudi prospekt krovnega sklada z vključenimi pravili upravljanja ter zadnje objavljeno revidirano letno in polletno poročilo krovnega sklada. Izvlečki prospektov podskladov, prospekt krovnega sklada z vključenimi pravili upravljanja, zadnja objavljena revidirana letna in polletna poročila podskladov ter druga gradiva, podatki in informacije o podskladih so vlagateljem dostopni na sedežu družbe NLB Skladi na Trgu republike 3 v Ljubljani vsak delovni dan med 10. in 12. uro, na pooblaščenih vpisnih mestih Nove Ljubljanske banke d.d., Ljubljana, in Banke Celje d.d., med njihovim delovnim časom ter na spletni strani [www.nlbskladi.si](http://www.nlbskladi.si). Investicijski skladi družbe NLB Skladi niso bančna storitev in ne prinašajo zajamčene ali garantirane donosnosti. Tako naložbe v investicijske sklade tudi niso vključene v sistem zajamčenih vlog, ki velja za vloge fizičnih oseb in malih pravnih oseb na transakcijskih računih, hranilnih vlogah, denarnih depozitih in blagajniških zapisih oziroma potrdilih o depozitu, ki se glasijo na ime, zbranih pri bankah in hranilnicah.



# Barkolana je bila tokrat res naša

## NOGOMET

Liga MNZ Koper - 6. krog,  
Tabor Sežana:Jadran PMahnič 7:1 (5:0)  
Plama Pur:Ilirska Bistrica 0:1 (0:1)  
Portorož Piran:Korte Avtoplus 5:1 (1:0)  
Rakek:Železničar 1:1 (0:0)  
MNK Izola:Dragonja 10:0 (5:0)  
Košana:Gažon 3:1 (0:0)  
Luka Koper B:EPIC Postojna 2:1 (0:0)

### Desetica Izolanov

**MNK Izola:Dragonja 10:0 (5:0)**  
Stadion Izola, gledalcev 50  
MNK Izola: Mustafić Hamid, Fran-  
geš Tilen (Jačimović Sebastijan  
51'), Pavlovič Sandi, Božič Rok,  
Maršič Matija, Muminović Elvis  
(Vučklič Klemen 68'), Hasanagić  
Elvis, Milić Boris (Tokalič Ilija  
46'), Marjanovič Aleksander (Ce-  
rić Elmin 57'), Šahinović Elvis (Se-  
molić Lojze 73'), Kaluder Patrik  
Strelci: 1:0 - Pavlovič Sandi (10'),  
2:0 - Milić Boris (16'), 3:0 - Šahino-  
vić Elvis (20'), 4:0 - Kaluder Patrik  
(43'), 5:0 - Šahinović Elvis (45'),  
6:0 - Šahinović Elvis (53'), 7:0 - Ša-  
hinović Elvis (56'), 8:0 - Šahinović  
Elvis (60'), 9:0 - Šahinović Elvis  
(66'), 10:0 - Semolić Lojze (85')

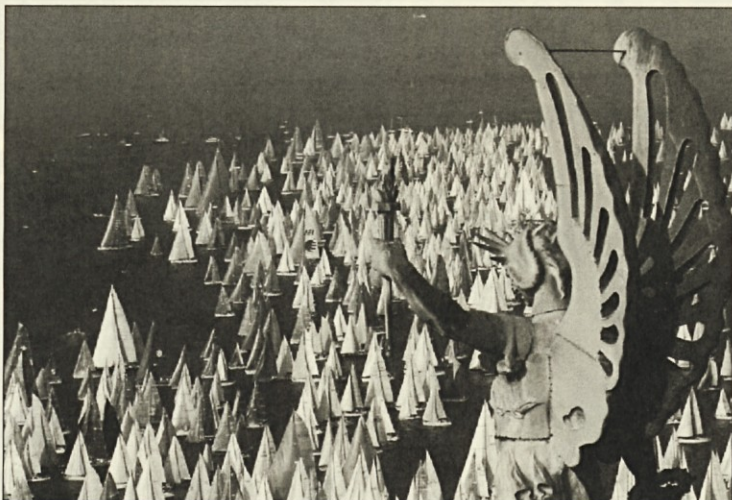
### Petica Kortežanom

**Port.Piran:Korte Avtoplus. 5:1 (1:0)**  
Piran, gledalcev 150  
Korte Avtoplus: Žunič Dean, Ze-  
linčević Dušan (Maliković Niki  
65'), Čatič Alen, Čamdžić Admir,  
Mehić Almir, Brne Borut (Pucer  
Aleš 59'), Dobrin Mitja, Rihter An-  
drej (Valdevit Luca 54'), Bašanović  
Elvis, Pahor Rok, Meš Dragan  
Strelci: 1:0 - Šabanagić Elvis (43'),  
2:0 - Paal Matej (47', 11m), 3:0 -  
Šabanagić Elvis (59'), 3:1 - Meš  
Dragan (64'), 4:1 - Šabanagić Elvis  
(77'), 5:1 - Batista Matej (90')

### Predavanje Branka Zupana

MNZ Koper in in vodja Grassroots  
programa Branko Zupan organi-  
zira predavanje o razvoju mladih  
nogometašev Nogometni talent,  
starši in okolje ter predstavitev  
Grassroots programa.

Predavanja bodo na treh lokacijah,  
v četrtek, 22.10. od 19. do 20. ure  
pa bo v prostorih OŠ Livade,



## FUTSAL

### Izola: Oplast Kobarid 4:2 (1:1)

Dvorana v Kraški, gledalcev 550,  
sodnika Šivic, Bobulj. Strelci: 1:0  
Lakošeljac (3), 1:1 Ručna (20), 1:2  
Ručna (21), 2:2 Janjič (28), 3:2  
Mirkovič (31), 4:2 Hrvatin (38).  
Najlepše pride navadno na kon-  
cu. Po zmagi, takšni, kot je bila  
tokratna nad Kobaridom. Ta sicer  
ob pomlajeni ekipi ni imel prave  
vloge favorita, vendar je v moštvu  
nekaj prekaljenih mačkov, kar je  
zahtevalo dodatno previdnost.  
To lahko potrđita tudi Valdi Lako-  
šeljac, ki je poleg svoje vloge strel-  
ca in asistenta pri zadetkih tokrat  
nosil pretežno breme obrambne  
igre, ter vratar Tomaž Rupnik, ki  
je s svojimi intervencijami paral-  
živce severnoprimejskim gostom.  
Začelo se je obetavno: Valdi je  
na sredini ukradel nasprotnikom  
žogo in jo mimo presenečenega  
vratarja Oplasta poslal v mrežo.  
Tokratni tekmeči Izole so okrepili  
svoje poskuse pred izolskim go-  
lom in priložnosti jim ni manjka-  
lo, a je v dvoboju z njimi Rupnik  
izšel kot zmagovalc. Igra je bila  
ostra, kar se je odrazilo v številu  
prekrškov. Domači so v končnici  
prvega dela po nepotrebnem na-  
redili šestega, gostje pa so zatem  
izenačili z desetih metrov.  
To je bil prvi šok za domačine, ki  
so tokrat zaigrali v črno-belih dresih.  
Drugi je prišel v prvi minuti  
nadaljevanja, ko je oddaljen strel  
najboljšega igralca gostov Ručne  
presenetil Rupnika.

Sledilo je obdobje napetih akcij na  
obeh straneh, pri čemer so imeli  
naši fantje več poguma in sreče.  
Prizadevanja domačih so bila spr-  
va poplačana z izničenjem pred-  
nosti Kobarida, Dragan Mirkovič  
pa je slabih deset minut pred kon-  
cem nagnil rezultatsko tehtnico v  
prid domačih. Da bodo točke res  
ostale v Izoli, pa je pred koncem  
še potrdil Marko Hrvatin, ki je s  
svojim letos šestim zadetkom za-  
pečatil usodo gostov.  
Izola je z novim uspehom napre-  
dovala za mesto in je peta, v petek  
ob 20.00 pa se bodo v Novi Gorici  
»udarili« z Goričani. BV

## POGLED S STRANI

píše: Žarko Kovačič



Tokrat bo začetek nekoliko bolj splo-  
šen. Danes že vemo ali je naši nogo-  
metni reprezentanci uspel veliki met.  
Po prikazanih igrah, vsaj zadnjih, si  
vsekakor zaslužijo udeležbo na sve-  
tovnem prvenstvu. Toda, že sedaj nam  
mora biti jasno, da zahtevati še svetov-  
no krono bi bilo le malo preveč. Konč-  
no nam je uspelo osvojiti tudi Barcola-  
no. Veliko naših jadrnic je sodelovalo,  
na Maxi Jeni pa med posadko tudi  
Izolan. Tokrat je, za največje prese-  
nečenje, poskrbel olimpijski prvak,  
Primož Kozmus. Odločitev, da konča  
svojo tekmovalno kariero, je šokirala  
športno javnost. Niti s časom, nam  
verjetno ne bo uspelo izvedeti, zakaj.  
Primož je že večkrat kritiziral odnos  
države do vrhunskega športa. Povedal  
je veliko resnice, toda tudi sam dobro  
ve, da vsem našim športnikom le ne  
gre tako strašno slabo.

Rokometaši nadaljujejo svoje prven-  
stvene tekme. Gostujoče ekipe vedno  
manj spoštujejo zakon, prednost do-  
mačih dvoran. Le Koprčanom in Ce-  
ljanom je uspelo uveljaviti »zakon«.  
Prevent je ob vseh problemih, govorilo

## ROKOMET

### 1. A SRL ženske

**Krka - Izola 35:32 (22:14)**

Prvi polčas so Izolanke odigrale  
slabo, kar so igralkke Krke izko-  
ristile in si nabrle zajetno pred-  
nost. V drugem so Izolanke, kljub  
velikemu zaostanku vseskozi lo-  
vile priključek ter se gostiteljicam  
približale na dva zadetka. Minuto  
pred koncem so realizirale naj-  
strožjo kazen, s čimer bi si pove-  
čale možnost za izenačenje, ven-  
dar je sodnik gol razveljavil zaradi  
namišljenega prestopa. Najboljše  
strelke pri Izoli: Petojevič 7, Baj-  
raktarevič 5 in Hrnjič 4.

### 1. B. SRL - moški

**Istrabenz plini Izola - Grosuplje  
24:24 (11:14)**

Rokometaši Izole so v izteku te-  
kme iztržili svojo prvo točko, če-  
prav bi lahko tokrat osvojili obe.  
Po slabem prvem delu, ko so do-  
pustili gostom stalno prednost, so  
v nadaljevanju zaigrali bolje in v  
39. minuti ujeli tekmece pri 14:14.  
Zatem so imeli tri gole naskoka,  
vendar so to prednost hitro zapra-  
vili. Po mnogih zapravljenih napa-  
dih pa so si ob napakah gostov v  
končnici tekme s zadetkom Čosiča  
izborili vsaj remi. Najučinkovitejši  
strelci: Čosić (7), Marković (5),  
Redić 4, Cencić 3.

se je tudi o izstopu iz lige, klonil proti  
novincem iz Maribora. Niti Krškemu  
in Ormožu ni uspelo uveljaviti pred-  
nosti domačih dvoran. Od vseh ekip  
sta le ekipi Celja in Slovana pri polnem  
izkupičku točk. Velenjčani so v dru-  
gem kolu lige prvakov zabeležili zma-  
go. Gostili so ekipo Bosne iz Sarajeva  
in se pošteno namučili za prve točke.  
Zmagoviti gol so dosegli tik pred kon-  
cem tekme in to po zaslugi bosanske-  
ga reprezentanta. Konec tedna bo Go-  
renje gostovalo v Chamberyju, bivšem  
klubu Jureta Natka.

Pri dekletih je vsem trem primorskim  
ekipam spodletelo. Izolanke so v No-  
vem Mestu bile blizu točke. Žal jim  
prvi polčas ni uspel najbolje, v dru-  
gem delu, veliko bolje. Toda proti kon-  
cu tekme so zgrešile sedemmetrovko,  
tokrat po »zaslugi« sodnikov. Prven-  
stvo se sedaj prekinja zaradi reprezen-  
tančnih obveznosti.

Izolanom je v tretjem kolu le uspe-  
lo osvojiti točko. V domači dvorani  
so gostili ekipo Grosuplje in odigrali  
»klasiko«. Po slabem prvem polčasu,  
so v drugem povedli za tri gole in vsi  
so pričakovali zmago. Sledile so črne  
luknje in bili so blizu poraza. Sreča  
jih je le nagradila in ob koncu je Čosič  
le izenačil. Vsi se sprašujemo, koliko  
časa bodo še potrebovali, da se kon-  
čno ujamejo in odigrajo dva normal-  
na polčasa. V soboto jih čaka derbi v  
Ajdovščini. Morda bo za zmago po-  
trebno tudi nekaj trme, predvsem pa  
poguma.



Valdi v akciji



AMTC  
IZOLA

## TEHNIČNI PREGLEDI V IZOLI!

AMTC d.o.o. Izola - Industrijska cesta 4f - Izola - telefon: 05/ 640 22 00

## NAMIZNI TENIS

## 1.SNTL članice

## Arrigoni:Kajuh Slovan 5:2

V drugem krogu prvoligaškega prvenstva so članice igrale doma proti ekipi Kajuha Slovana iz Ljubljane. Naše igralko so dvoboj dobro pričele in takoj v prvem krogu povedle 2:1. po odigranem drugem krogu so še vodile 4:2 in nato zaslužen zmagale 5:2. vse tri dvoboje je zmagala Jana Ludvik po eno pa Kristina Rahotin in Kristin Fatorič

V nedeljo je v Škofji Loki potekal 1. odprti turnir RS za mlajše kadete in kadetnje. Najbolje se je pri mlajših kadetih odrezal Erik Pavlin, ki je do četrtfinala gladko premagal vse nasprotnike 3:0. V četrtfinalu pa ga je gladko 3:0 premagal Tom Šviligoj, kasnejši zmagovalec turnirja, ki je v letošnji tekmovalni sezoni prestopil iz Logatca k ljubljanski Olimpiji. Svojo prvo uvrstitev na glavni turnir in sicer med 32 najboljših so dosegli še Matej Germek, Peter Novel in Jakob Hodžič.

Pri mlajših kadetnjah se je med osem najboljših uvrstila Katarina Sterchi. Tudi ona je v četrtfinalu z 0:3 izgubila s kasnejšo zmagovalko turnirja Hrastničanko Tamaro Pavčnik. Lep rezultat je dosegla tudi Nežka Kocjančič z uvrstitvijo med 16 najboljših.

Prav vsi so glede na lansko tekmovalno sezono pokazali velik rezultatski napredek. Žal pa nam domov ni uspelo prinesiti medalje, ki bi ta napredek tudi potrdila.

## KEGLJANJE

V svojem prvem nastopu v letošnji sezoni na domačem kegljišču so izolski kegljači in kegljavke osvojile dva para točk.

Moški so v 3. krogu igrali z ekipo Bele krajine iz Črnomlja, ki jim je nudila hud odpor do zadnjih lučajev in tesno zmagali z rezultatom **5 : 3 oziroma 3473 : 3367** podrtih kegljev.

Pri domačih so bili razporejeni GORJUP G. z 620p.k., ZOTIČ F. z 606p.k. in KUMAR S. prav tako z 606p.k.

Dekleta so nastopila proti drugi ekipi ETA iz Kamnika in zmagale **6 : 2 oziroma 3251 : 3150 p.k.** Igra domačink je bila povprečna več od ostalih je porušila MIHELIČ M. 566 kegljev.

Prejšnji vikend pa so izolani nastopili v Kamniku in tamkajšnjo drugo ekipo CALCIT premagali z **7 : 1 oziroma 3337 : 3193 p.k.** V dobri igri ekipe je izstopal ZOTIČ F. z 596 p.k..

Dekleta so nastopila v PIVKI in z domačinkami izgubila z **1 : 7 oziroma 3248 : 3165.**

Z malo več sreče bi lahko bil rezultat tesnejši, saj so Izolanke dvoboje izgubljale z majhno razliko. Najboljša pri izolankah je bila ZLATIČ S. z 555 p.k.

**LESTVICA moški:** 1. IZOLA 8, 2.Jesenice 6, 3.Calcit II 6, 4.Pivka 5, 5 Lokomotiva 4, 6.Slavija Štojs 4, 7.Bela krajina 4, 8.Coma 2, 9.Novo mesto 1, 10. Adria 0;

**LESTVICA ženske:** 1.Novo mesto 4, 2.Kočevje 3, 3.Pivka 3, 4.Eta II 2, 5.Koper 2, 6.IZOLA 2, 7.Medvode 0, 8.Trbnje 0;

**V soboto, 17.10.09 bo na kegljišču TPC Livade v Izoli dvojni program**

**ob 13.00 igrajo dekleta z ekipo Kočevja,**

**ob 17.00 pa moški z ekipo Pivke!**

## Kegljanje - mladi

S petim krogom se je na kegljišču v Pivki nadaljevalo državno prvenstvo za mlade selekcije. V kategorijah dečkov in deklic letnik 1998/99 so nastopili tudi izolski kegljači.

## REZULTATI deklice:

Sara BIONDIČ 549p.k. po 5krogih zaseda 6.mesto

Tadeja ZAGORŠEK 511p.k. po 5krogih zaseda 7.mesto

Nina OGRIC 508p.k. po 5krogih zaseda 11.mesto

## REZULTATI dečki:

Matej PETRNEJ 586p.k. po 5krogih zaseda 5.mesto

Maks GORJUP 426p.k. po 5krogih zaseda 7.mesto

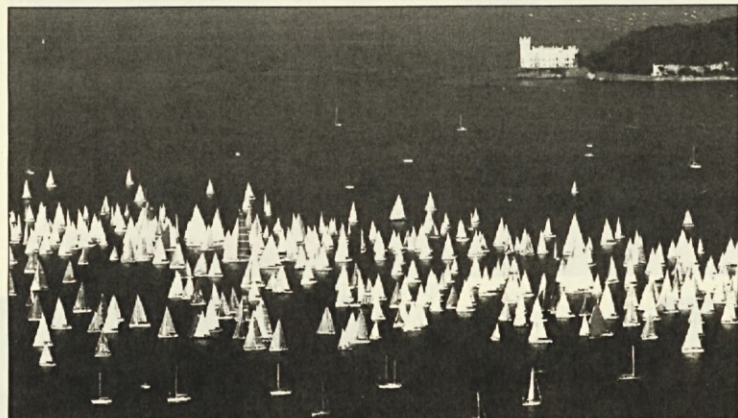
Matevž FRANKOVIČ 561p.k. po 5krogih zaseda 17.mesto, vendar ni nastopil na vseh turnirjih.



## JADRANJE

## Barcolano je osvojila slovenska jadrnica Maxi Jena

Najbolj množična regata Barcolana, ki se je letos udeležilo 1787 jadrnic, je v Tržaški zaliv privabila nekaj 100 tisoč ljubiteljev jadrnanja in morja. Po sedmih zaporednih drugih mestih je letošnja zmaga pripadla koprski Maxi Jeni s krmarjem Mitjo Kosmino. Uvodno brezvetrije in šibek maestral nista zmotila tehnično in taktično brezhibne vožnje zmagovalne jadrnice, ki jo je zasnoval Andrej Justin. Navtični arhitekt je bil tudi sicer v 20 članski zmagovalni posadki. Modri Gaj, jadrnica razreda RC 44 s slovensko posadko avstralskega krmarja Michaela Reardona, je bil v cilju 11. Regatni Maxim Scorpio s posadko krmarja Mauricija Benčiča je končal na 16. mestu. Mobilov Veliki Viharnik s posadko Dušana Puha pa je bil 20.



## Rezultati:

1) Maxi Jena (Mitja Kosmina), 2) Idea Estel (Alberto Leghissa), 3) TuttaTrieste Vitran (Gabriele Benussi), 4) Idrusa Calvi Network, 5) Amori (Furio Benussi), 6) Esimit Europa (Alberto Bolzan), 7) Shining (diskvalificirana zaradi zgodnjega štarta), 8) Vascotto 40 (Vasco vascotto), 9) Intermatica Calvi Network (Lorenzo Bodini), 10) Fanatic (Enrico Biggini)

## Uspešni Izolani

Izolani smo bili tudi na tokratni Barcolani številčno dobro zastopani, dosegli pa smo tudi nekaj zelo lepih uvrstitev in to na naših, domačih jadrnicah.

V 1. kategoriji (četrti po velikosti, po supermaxijih, maxijih in klasi 0) zmagal Maurizio Benčič, ki je krmaril izolsko jadrnico Maxi scorpio Iztoka Krumpaka (MIPC), v klasi 7 pa je zmagal Gorazd Fras z Luciferjem (JK Izola).

IZOLANKE in  
IZOLANI,  
DARUJTE KRI !

Zaradi velikega pomanjkanja krvi vas vabimo na krvodajalsko akcijo na Transfuzijski oddelku Bolnišnice Izola.

**torek in petek od 7.30h -12.00h, četrtek od 7.30-11.00 in 13.-16.30**

P.S. Vabljeni ste tudi vsi, ki še niste nikoli darovali kri in ki še oklevate, da se pridružite in postanete krvodajalec.

Območno združenje RK Izola  
tel. 05 640-10-20

## BALINANJE

## Balinanje za vsa leta

Balinarsko klub izolskega Društva invalidov je ta konec tedna organiziralo turnir, na katerem je nastopilo devet ekip iz cele Slovenije. V Izoli sta ostala dva pokala, tako v moški kot v ženski konkurenci, priložnost pa smo izkoristili, da smo se pogovorili z vodjo balinarskega kluba **Marijo Korenika**. Gospa Marija je že deset let aktivna tako v balinarskem klubu **Društva invalidov** in balinarski ekipi **Društva upokojencev**, zaradi bolezni pa se je morala v zadnjih letih nekoliko odpovedati nastopom za upokojence in tudi ligaškemu tekmovanju, a kljub temu samo z Društvom invalidov odigra dobrih deset tekem na leto.

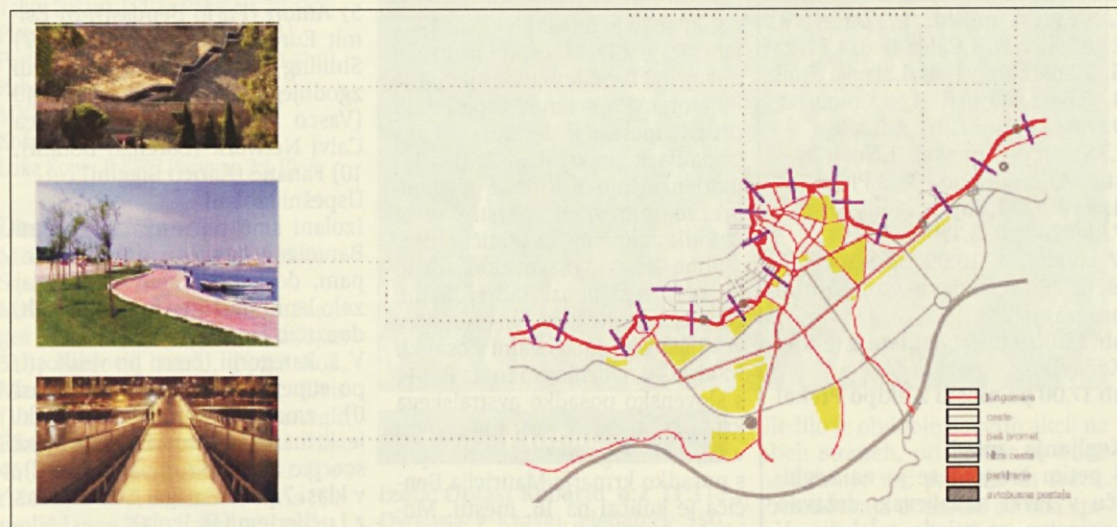
Pa še za zanimivost, balinarska ekipa Društva upokojencev je bila ustanovljena leta 1983, in je bila med prvimi uradnimi ekipami upokojencev v Sloveniji. Od tiste ekipe pa je še vedno aktivna gospa **Pierina Deško**, ki s svojimi 88. leti po vsej verjetnosti predstavlja enega najstarejših balinarjev na sončni strani alp.





# Izola je veliko lepša v barvah

O urbanističnih delavnicah sicer pišemo na 4. strani, kot vabilo na razstavo pa dodajamo tri naključno izbrane rešitve iz razstave v Manziolijevi palači. Gre seveda za ustvarjalni pristop avtorjev, ki pa ima tudi strokovno podlago in predvsem ni obremenjen z aktualno politiko in kratkoročnimi interesi kapitala. Občina Izola je z urbanistično delavnico naredila korak v pravo smer pri pripravi OPN.



1. V Studiu arhitektura so predstavili tri zanimive rešitve za območje pri Rudi, sprehajno pot pri San Simonu in območje vodnega parka v Livadah.

2. Zanimive in razgibane so nekatere rešitve Studia Naris. Med drugim so ozelenili tudi stare in predvidene valobrane s katerimi so dobro zaščitili izolski zaliv.

3. Skupina 3biro je umestila otok in ohranila veduto ladjedelnice.



**Naložba v vašo prihodnost**  
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
evropski sklad za regionalni razvoj

Pojekta - Trajnostna prenova urbanih območij - kulturna dediščina, identiteta in razvoj mesta Izola, v okviru katerega se bo prenovilo staro mestno jedro, in Kopališča, parki in sprehajalne poti ob morju - Lungomare, ki zajema ureditev obalnega pasu. sofinancira Evropska unija v okviru 1. javnega razpisa »Regionalni razvojni programi« v okviru programa krepitve regionalnih razvojnih potencialov za obdobje 2007-2013, razvojne prioritete »Razvoj regij«.



## Odkrivamo znane in neznane vodnjake

Naslov morda zavaja, saj neznanih vodnjakov ni. Res pa je, da za mnoge vedo le njihovi lastniki, zato jim pač lahko rečemo da so javnosti neznani. Toda, tudi zahvaljujoč naši akciji je teh vse manj in tudi lastniki se radi pohvalijo, posebej s svojimi urejenimi vodnjaki.

Seveda pa imamo tudi takšne, lepo urejene, ki so še kako javni, saj smo jih obnavljali z javnimi sredstvi. Med takimi so tudi trije veliki vodni viri na podeželju, ki smo jih sicer že omenjali v tej rubriki, tokrat pa jih še "uradno" evidentiramo.



63 Vodnjak Fontana v Kortah



64 Vodnjak Žanestra v Kortah



65 Vodnjak Parila v Cetorah

Da ima naša akcija tudi konkretne učinke priča informacija, da se je, eden od naših bralcev, po objavi fotografije zapuščenega vodnjaka v gozdu na Šaredu, odločil, da ga bo uredil, čeprav ni njegov lastnik. In tako ga je očistil znotraj in zunaj, nam pa dal vzpodbudo, da je treba akcijo nadaljevati in dokončati.



## Naj bo igrišče

Na dvorišču ulice Ob vratih (med Koprsko in Smrekarjevo ulico) je do nedavnega stala cisterna s plinom, ki je zasedala velik del nekdanjega otroškega igrišča. Pred časom pa so se plinarji odločili, da bodo cisterno odmaknili, saj mesto načrtuje plinovod pa tudi priključkov ni bilo prav veliko.

Informaciji pa dodajamo še željo okoliških otrok in mladih staršev, ki bi radi na tem dvorišču oziroma trgu dobili otroško igrišče. Staro mesto ga namreč nima, z izjemo svetilnika, ki pa je tako ali tako vse dneve dobro obiskan in skrbi za varno igro naših najmlajših.



**ČETRTEK, 15. OKTOBER 2009**

Mestna knjižnica Izola - ob 19. uri  
Mestna knjižnica Izola in Zavod RS za varstvo narave vabita  
na predavanje in razpravo z naslovom

## Ohranimo naravo v občini Izola in Krajinskem parku Strunjan.

Z vami bosta mag. **Robert Turk** in **Tina Trampuš** iz piranske območje enote  
Zavoda RS za varstvo narave. Predavanje bo v čitalnici. Vstop je prost.

**Kino Odeon**

20.30 **COCO CHANEL** Režija: Anne Fontaine

Biografija o slavni francoski modni oblikovalki. .

**PETEK, 16. OKTOBER 2009**

**Kulturni dom Korte** - ob 19. uri

Društvo za negovanje rodoljubnih tradicij organizacije

### TIGR Primorske

v sodelovanju S KULTURNIM DRUŠTVOM KORTE

vabi na pogovor in predstavitev knjige **Simona Purgerja**

## SLOVENSKA ISTRA IN NJENI ČEDERMACI

Z avtorjem se bosta pogovarjala **Nada Morato** in predstavnik založnika,  
predsednik Društva TIGR Primorske **Marjan Bevk**.

V kulturnem programu nas bodo razveselili **Ženski pevski zbor Kulturnega**  
društva Korte, recitatorji društva in šole. *Vljudno vabljeni!*

**Kino Odeon**

18.30 **TRIJE RAZBOJNIKI - Die drei Räuber** Režija: Hayo Freitag

Po smrti staršev naj bi mala Fanči odšla v sirotišnico, ki jo vodi zlobna teta. Kočijo, v kateri  
se deklica pelje v novi dom, sredi temnega gozda napadejo trije razbojniki s črnimi plašči in  
klobuki. Neustrašna, bistra Fanči je nad napadalci povsem očarana in se takoj domisli, kako  
bi se izognila sirotišnici; razbojnikom natvezi, da je njen oče bogat maharadža, ki bo zanje  
pripravljen plačati visoko odkupnino, in jih pregovori, da jo ugrabijo, nato pa njihovo razboj-  
niško življenje že v nekaj dneh postavi čisto na glavo. V nadaljevanju spoznamo tudi zlobno  
teto in njene uboge sirote, z redom obsedenega stražnika in številne, tudi malo nenavadne  
živali. Po upor v sirotišnici, ki ga spremlja obmetavanje s tortami, zadeve v roke vzamejo  
otroci in skupaj z razbojniki dogajanje pripeljejo do čisto pravega srečnega konca.

20.30 **COCO CHANEL** Režija: Anne Fontaine

**SOBOTA, 17. OKTOBER 2009**

**Kulturni dom Izola** - ob 17.00

## otroška pravljica TRNULJČICA

Vse kraljestvo se je veselilo, ko sta kralj in kraljica praznovala dolgo pričakovano  
rojstvo hčevili, ki sta prinesli princeski darove. Nenadoma pa se je v svetlobi rdečega  
plamena pojavila nepovabljen gostja-hudobna vila-in pozdravila novorojenko. »Na  
šestnajsti rojstni dan se bo deklica zbodla v prst in umrla!« Ubogi vili sta si zamen-  
prizadevali, da bi urok preklicali in tako je Trnuljčica dopolnila svojih šestnajst let...

VSTOPNINA 3,5 eur

**Kino Odeon**

17.00 **TRIJE RAZBOJNIKI - Die drei Räuber** Režija: Hayo Freitag

18.30 **COCO CHANEL** Režija: Anne Fontaine

20.30 **SKRIVNOST - Un secret** Režija: Claude Miller

**NEDELJA, 18. OKTOBER 2009**

**Kino Odeon**

17.00 **TRIJE RAZBOJNIKI - Die drei Räuber** Režija: Hayo Freitag

18.30 **COCO CHANEL** Režija: Anne Fontaine

20.30 **SKRIVNOST - Un secret** Režija: Claude Miller

**PONEDELJEK, 19. OKTOBER 2009**

**Kino Odeon**

18.30 **SKRIVNOST - Un secret** Režija: Claude Miller

20.30 **COCO CHANEL** Režija: Anne Fontaine

**TOREK, 20. OKTOBER 2009**

**Kino Odeon**

18.30 **SKRIVNOST - Un secret** Režija: Claude Miller

20.30 **COCO CHANEL** Režija: Anne Fontaine

**SREDA, 21. OKTOBER 2009**

**Kino Odeon**

18.30 **DEKLICA IN LISICA - Le Renard et l'Enfant** Režija: Luc Jacquet

Igra: Bertille Noël - Bruneau Nekega jesenskega jutra deklica na poti v šolo zagleda lisico. Očarana  
pozabi na strah in se ji pogumno približa. To je začetek presenetljivega prijateljstva. Deklica s pomoč-  
jo lisice odkriva skrivnostno in divjo naravo. Začne se pustolovščina, ki spremeni njeno življenje in  
njen pogled na svet. Režiser Luc Jacquet je želel pričarati zgodbo, ki se dogaja blizu našega doma, na  
travnih, v gozdovih. Da bi bili očarani nad naravo, nam ni treba hoditi prav daleč. Film je neverjetno  
popotovanje po naravi, kakršna se ponuja, kadar se ure in ure ne zganemo, kakršna je, kadar nas v njej  
ni. Opazovanje narave so majhni trenutki sreče, v katerih lahko uživamo vsi.

20.30 **SKRIVNOST - Un secret** Režija: Claude Miller

## galerija INSULA

SMREKARJEVA 20 IZOLA, tel. 05 / 641 53 03

Vabimo vas na otvoritev razstave

## JANEZ MATELIČ

PROSTORI MOJIH SANJ 2/3

(LITOGRAFIJE 1983-85)

ki bo v **četrtek, 15. oktobra 2009 ob 19. uri** v  
**Galeriji Insula** v Izoli.

Razstava bo na ogled do 10. novembra 2009.



## Galerija Alga / Kristanov trg 1

V četrtek, 15. oktobra ob 19.00 vas vabimo na  
letno predstavitev likovnega društva

## Tuba iz Izole

»Starec in morje«



## Galerija Salsaverde / KUD Salsaverde - Kulturno umetniško društvo Salsaverde

## MARKO A. KOVACIČ

## "Plastos"

09. oktober - 15. november 2009

Razstava se posveča preiskovanju civilizacije Pla-  
stosov - edinih preživelih bitij v 23. stoletju.



Vabljeni na slavnost ob zaključku Mednarodnega kiparskega simpozija

## Forma viva, Portorož 2009

ki bo v soboto, 17. oktobra ob 16. uri na Seči pri Portorožu

kiparji: Chris Peterson (NL), Gorazd Popovski (MK), Peter Roller (SK) in Li Zhao (PRC)

## Galerija Krajcar

Navdih in ustvarjalnost mladih *Modi di moda in obiettivo junior*

## 45. SREČANJE NAJMLAJŠIH FILMSKIH IN VIDEO USTVARJALCEV SLOVENIJE. Kino Odeon

Četrtek, 15. oktober

• 12.00 - 13.30 Otvoritev srečanja in I. projekcija filmov

Petek, 16. oktober

• 9.30 - 12.00 Informativna projekcija

• 13.30 - 15.30 Projekcija najboljših filmov, podelitev nagrad, pogovor z ži-  
rijo in zaključek srečanja

Ogled vseh projekcij je brezplačen.

Društvo prijateljev mladine Izola

## MEDVEDKOVE DELAVNICE

za otroke od 1 do 3 let starosti, v soboto, 17.10. ob 10.00 uri v stari  
italijanski šoli (vhod z dvorišča).

## JESENSKE POČITNICE

V času jesenskih počitnic bomo od 25. do 28.10. organizirali tabor  
na planini Kuhinja nad Kobaridom (spali bomo seveda v koči).  
Cena taborjenja je 80 EUR, prijave pa zbira do torka, 20.10. na tel.  
040 38 55 29 ali 031 775 739.

Mestna knjižnica Izola in Borza znanja Izola v sodelovanju z Zavodom Republike Slo-  
venije za varstvo narave vabita na razstavo »**Bogastvo lagune**«.

Razstava predstavi laguno **Stjuža** v Krajinskem parku Strunjan, ki je edina slo-  
venska morska laguna ter dragocen življenjski prostor rastlin in živali na sloven-  
ski obali. Obenem prikaže razloge za njeno ohranitev in možnosti za razvoj  
trajnostnega turizma v parku. Ime **Stjuža** izvira iz italijanske besede chiusa (za-  
prta). Pred približno 200 leti so jo z nasipom ločili od morja, z njim pa jo še danes  
povezuje pretočni kanal. Razstava bo na ogled do konca meseca oktobra v času odprtosti knjižnice.

## Vpisujemo v tečaj Qigonga in Taičija

vsak četrtek ob 17:15 v Kulturnem domu Izola. Info na 040774298  
ali [dkuhar@gmail.com](mailto:dkuhar@gmail.com) ali <http://pina.info/~drzmaj/>.



# Vražji trilček z rokersko dušo

Skupnost Italijanov je v Manziolijevi palači pripravila koncert dveh domačih glasbenikov in glasbenih pedagogov. Nastopila sta, pianistka Selma Chicco in čelist Antonije Hajdin. Vsak od njiju je predstavil po eno solistično skladbo, preostale pa sta odigrala skupaj in polni dvorani poklonila izvrsten večer klasične glasbe.

A vse le ni bilo tako klasično, kot bi se morda zdelo. Če drugo ne pa je bila zelo posebna izvedba Tartinijevega Vražjega trilčka, ki ga je Antonije odigral na čelu, kar je bilo seveda posebno doživetje in za izvajalca tudi tehnično izredno zahtevna odločitev, saj gre za eno najbolj znanih in najbolj zahtevnih evropskih skladb za violino. In razlika med violino in čelom je seveda dovolj velika, da je celo laiku jasno, za kako zahtevno izvedbo gre.

Zares prijeten večer v Manziolijevi palači so v izvedbah **Selme in Antonija** zapolnili: *Johann Sebastian Bach, Johannes Brahms, Paul Hindemith, Max Bruch, Nicolo Paganini* in že omenjena Sonata za violino v G molu Giuseppeja Tartinija poimenovana Vražji trilček. Legenda namreč pripoveduje, da se je Tartiniju v snu prikazal sam vrag, ki je igral na violino. Takoj ko se je prebudil, je melodijo zapisal in tako je nastalo delo, ki ga je za čelo priredil in tokrat tudi prvič, ob klavirski spremljavi, odigral prof. Antonije Hajdin.

In če so poznavalci klasične gla-



sbe občudovali predvsem tehnično virtuoznost čelista so drugi poslušalci v izvedbi začutili tudi nekaj klasičnih rokerskih prvin, predvsem v načinu igranja srednje hitrih delov, ki so občasno zveneli skoraj kot težkometalski rifi. Antonije ni igral Vražjega Trilčka. Skupaj s Selmo sta odigrala njunega trilčka.

Selma Chicco in Antonije Hajdin sicer sodelujeta od leta 2005 kot pedagoga na umetniški gimnaziji v Kopru in v glasbeni šoli, kjer se lahko pohvalita tudi s številnimi nagradami za njune učence, pa

tudi sama veliko nastopata doma in v tujini kot solista, kot duet in zadnje čase kot trio, ko se jima pridruži še violinist Žiga Branko. Koncert je še enkrat potrdil, da sta Manziolijeva palača in Skupnost Italijanov kot organizator prireditel, najbolj živ prireditveni organizem naše občine in da so s svojim delom več kot dostojno nadomestili izpad prireditel v izolskem kulturnem domu, ki preprosto ni več primeren za nekatere kvalitetnejše kulturne dogodke.

D.M.

Selma Chicco Giuseppe Tartini

## Fenomen Salsaverde ni nerazložljiv

Včasih nas kar preseneti izjemno dober obisk otvoritev razstav v galeriji Salsaverde na Velikem trgu, čeprav bi težko rekli, da si ga vse razstave tudi zaslužijo. Likovni kritiki bodo težko našli odgovor na to vprašanje, sociologi pa bi hitro povedali, da gre pač za galerijo druge generacije. Ne naprednejše, niti boljše, ampak druge.

Galerijo Salsaverde vodi Edi Miandrušič, izolan, član nove generacije, ki umetnost vsekakor razume na drugačen, bolj populističen način. Leta 2007 sta Edi in Rok Zelenko ustanovila razstavni prostor, ki ga poznamo kot Salsaverde, in že naslednje leto gostila kar enajst raznovrstnih razstav.

Po nekaj nesoglasjih sta se nato razšla, organizacija dogodkov pa je ostala Ediju, ki pa ima glede umetnosti zelo jasen pogled: "Rad bi umetnost približal čim večji množici, predvsem tistim, ki so se iz takšnih ali drugačnih razlogov bali otvoritev in razstav. Rad bi jim pokazal, da je otvoritev dober, pozitiven dogodek, na katerega lahko pridejo vsi, ki so željni spoznati nekaj novega. Lahko bi rekli, da poskušam narediti umetnost bolj populistično, a dodati moram, da pri izbiri avtorjev gledam predvsem na kvaliteto."

Kvaliteta je seveda subjektivna, in tega se Edi zaveda, a ga ne moti. "Najraje se odločim za mlade avtorje, takšne, ki bi se radi dokazali in ki radi presenetijo. Tudi zato se trudim, da bi imel vsakič nekaj novega, in čeprav sem velik ljubitelj slikarstva, rad povabim v galerijo širok spekter večplastnih



umetnikov. To pa je vseh tudi ljudem, ki razstav niso vajeni, saj jim vedno znova poskušam razširiti obzorja. Priznati moram, da jih pogosto tudi sebi."

Salsaverde je torej galerija nove generacije, na otvoritvah razstav pa se zbere resnično veliko število ljudi, predvsem zahvaljujoč promociji, ki pa Ediju vzame veliko časa, posebej če upoštevamo, da si mora preživeti zagotoviti druge. Pravi, da žal še ni prišel do nikakršnih sredstev, niti občinskih, kot tudi državnih ne, a upa, da se bo to vendarle v prihodnje spremenilo. Ljudje so torej galerijo Salsaverde že spoznali, oblast

## Starec in morje

Likovno društvo Tuba iz Izole bo v četrtek, 15. oktobra pripravilo redno letno predstavitev svojega dela z razstavo v izolski galeriji Alga. Tokratno razstavo so poimenovali starec in morje in jo pripravljajo ob pomoči Kulturnega centra Izola in Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti, ki tudi sofinancira to razstavo.

Otvoritev bo v četrtek, 15. oktobra ob 19.00 uri.

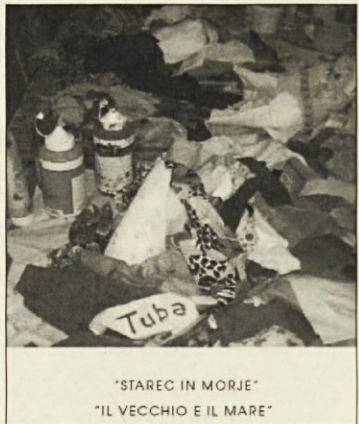


## Dva obraza ženske: ples moči in nežnosti

V izolski mestni knjižnici je v torek, 6. oktobra, tekla beseda o ženski. Borza znanja Izola je v sodelovanju z Akademijo za psihosintezo pripravila predavanje »Dva obraza ženske: ples moči in nežnosti«. Predavanje iz cikla »Posvečeno ženski« je podala Rožana Grdina, strokovnjakinja iz smeri psihosinteze.

Vsaka ženska pozna v sebi glas nežnosti, energijo, ki jo vabi v objem sebe in drugega, ki jo vabi k negovanju, razumevanju, sočutju. Pogosto ženska hrepeni po življenju, kjer bi se kakovost njene nežnosti lahko izrazila. To je lahko odnos do sebe, do ljubljene osebe ali otroka. Njena nežnost se lahko izraža tudi v njenem delu, v odnosu do narave, tudi pri vladanju, če ima ženska o moč. Brez nežnosti je življenje ženske trdo, hladno, mračno in boleče. Ravno tako vsaka ženska pozna v sebi neustavljivo silo moči. Ta moč je včasih čista in jasna, včasih pa se obleče v jezo, agresivnost, zamer, sovraštvo, boleča prepričanja, črnogledost. Zaradi te popačene moči se nemalokrat ženska znajde v stiski ali v konfliktnih ter, zaradi odsotnosti nežnosti, zapuščena. Nežnost in moč sta dva obraza ženske, dva izraza, dva arhetipa, ki prebivata v vsaki od nas. Oba obraza potrebujeta, da ju ženska spozna in izrazi, včasih tudi preobrazbi. V vsaki ženski obe energiji hrepenita in težita k skupnemu plesu. In ko se ta ples zgodi, je ženska prisotna tukaj in zdaj - v objemu sebe, drugih in v objemu življenja. Če le to hoče in si resnično želi.

Ksenija Orel



"STAREC IN MORJE"  
"IL VECCHIO E IL MARE"



## Lo Stato è bugiardo?

La Comunità Italiana si è incontrata sabato scorso con una delegazione del Consiglio d'Europa, venuta a Capodistria per verificare se le affermazioni del governo sloveno su come sta rispettando la Carta Europea sulle lingue regionali e minoritarie, dove si era impegnato al massimo livello, corrispondono a verità. Nel confronto con i rappresentanti della Comunità Italiana, purtroppo, ne è venuto che il governo, o chi per lui, pur di fare bella figura, anche da membro a pieno titolo della Comunità Europea, è disponibile a raccontare qualche frottola.

Proprio in questi giorni, sempre in merito al rapporto che le minoranze sono costrette a sostenere nel confronto con i propri Paesi di origine o di domicilio, un amico mi fece presente un intervento che scrissi più o meno 25 anni fa, ribadendo che, in fondo, quelle parole sono attuali ancor oggi. Ve le ripropongo:

“Vi sono due possibilità di vivere la nostra realtà minoritaria: chiuso di fronte al vicino, oppure aperto e disponibile alle sue capacità e potenzialità creative. In entrambi i casi si tratta di una precisa scelta culturale e politica, individuale e collettiva. Per quale delle due scelte sia necessario operare, almeno per me, non vi sono dubbi - anche perché, e ne sono profondamente convinto, la politica della convivenza, della conoscenza, della profusione e del travaso di valori non ha alternative in questo nostro mondo che sta diventando ogni giorno di più villaggio globale. Un'opportunità, quindi, enorme, universale e urgente di ricomporre progetti di vita singoli e collettivi, aperti alla conoscenza, all'avventura della scienza, all'amicizia non solo come sentimento, ma anche come ragione. Non per costruire pedagogie e demagogie, ma anzi per liberarci da qualcuna di esse. Non per offrire un sapere già fatto, magari seguendo criteri di dominanze e maggioranze, ma per consentire e stimolare una conoscenza ancora tutta da seguire.”

“D'altronde le lingue non sono strumento meccanico: un popolo - o una minoranza - il suo modo di vivere e di lavorare, i frutti stessi del suo lavoro e della sua intelligenza, la sua cultura - non può esistere indipendentemente dalla propria lingua, e neppure esprimersi con un linguaggio diverso da quello con cui ha preso coscienza della propria identità. E la conoscenza della sua lingua diventa strumento culturale, quindi, una delle forme del convivere, accettandone i limiti e le potenzialità.”

La domanda che mi pongo e vi pongo: se quanto sopra è vero e dovrebbe rappresentare il senso dell'opera politica e amministrativa a livello locale, e più generalmente generale, perché è ancor sempre necessario che a lottare per la dignità della lingua minoritaria debbano essere sempre e comunque solo gli appartenenti a questa Comunità?

Silvano Sau

## 590esimo della scuola pubblica a Isola

“Eventi eccezionali come l'anniversario della prima scuola pubblica di Isola, rappresentano l'occasione per confrontarci con la storia, per prendere coscienza delle nostre radici, e per dare un valore all'opera di quei personaggi ai quali va il merito di aver forgiato il nostro presente ed il nostro futuro. Esiste quindi un reale motivo per fare festa! Che le campane, allora, tornino a suonare!”

Con queste significative parole si è rivolta al pubblico, accorso a Palazzo Manzioli, Alenka Kovšca, Segretario di Stato all'istruzione della Slovenia. In precedenza, indirizzi di saluto in occasione del 590esimo anniversario della prima scuola pubblica a Isola erano stati rivolti da Silvano Sau, presidente della Comunità Autogestita della Comunità Italiana che ha organizzato la manifestazione, dal Sindaco di Isola, dr. Tomislav Klokočovnik, e dall'Ambasciatore d'Italia a Lubiana, dott. Alessandro Pietromarchi. L'Ambasciatore, ha voluto sottolineare in particolare l'importanza che la scuola riveste anche per una comunità minoritaria, ed ha posto in rilievo l'esempio della scuola elementare italiana di Isola che, appena un decennio fa, ha inaugurato la propria nuova sede in presenza dei Capi di Stato di Italia, Oscar Luigi Scalfaro, e di Slovenia, Milan Kučan.



## “Isola d'Istria 2009” a Livio Felluga

Il Consiglio della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, riunita a Palazzo Manzioli sotto la presidenza di Silvano Sau, ha approvato la modifica del Regolamento di sistemizzazione interno dell'Ente, che consente l'impiego a tempo indeterminato, previo concorso pubblico, di un Capo contabile. Il bando di concorso, come è stato deciso, verrà notificato all'Ufficio di collocamento e pubblicato sul quindicinale “Il Mandracchio”. Il termine per la presentazione delle domande corredate da tutti i requisiti richiesti, entro dieci giorni dalla pubblicazione. Il Consiglio ha espresso voto unanime anche per il conferimento del premio “Isola d'Istria 2009” all'Isolano Livio Felluga, noto viticoltore di Brazzano di Cormons. Come si legge nella motivazione, il riconoscimento viene conferito “per l'impegno di una vita profuso nel sostenere e approfondire i valori dell'appartenenza ad una realtà territoriale, umana, storica e culturale, promuovendo con le proprie attività i valori della convivenza, della tolleranza e dell'impegno civile e sociale.” Il premio verrà conferito in apposita cerimonia a Palazzo Manzioli il prossimo 6 novembre. Nel corso della riunione, i consiglieri hanno ascoltato anche un'informazione sulla situazione finanziaria e sul programma autunnale. Un programma, è stato rilevato, che è partito nei primi mesi autunnali con un grande impegno e con iniziative di notevole livello che hanno incontrato il consenso del numeroso pubblico accorso a Palazzo Manzioli. Ricco e vario anche il calendario per i prossimi mesi. Deciso, inoltre, che la tradizionale serata conviviale di fine d'anno venga organizzata quest'anno in sede con l'impegno di tutti i soggetti, dalla Comunità Autogestita alle Comunità degli Italiani, nella preparazione di un adeguato programma.

## Selma Chicco e Antonije Hajdin in concerto al Manzioli



Dopo una serie di ottime iniziative realizzate nelle ultime settimane al Manzioli, il Palazzo, che risulta ormai il vero centro culturale di Isola, ha ospitato ieri un'altra serata di quelle che non si dimenticano facilmente. Selma Chicco al pianoforte e Antonije Hajdin al violoncello hanno offerto al pubblico che ha riempito la sala al Piano nobile un concerto di pregevole fattura. I due musicisti isolani, hanno eseguito con grande intensità interpretativa e con ammirevole tecnica esecutiva, da solisti ed in duo, brani molto impegnativi di Johann Sebastian Bach, Johannes Brahms, Paul Hindemith, Max Bruch, Nicolò Paganini e, chicca della serata, la Sonata per violino in Sol minore “Il trillo del diavolo” di Giuseppe Tartini, trascritta per violoncello da

Antonije Hajdin ed eseguita in prima assoluta con maestria da brivido dallo stesso Hajdin. I due artisti, che collaborano dal 2005, insegnano alla Scuola di musica ed al Ginnasio artistico di Capodistria ed hanno un curriculum non indifferente, sia nella loro attività musicale personale, sia nelle attività scolastiche. Numerosi sono infatti i concerti effettuati in varie nazioni europee con esecuzioni da solisti, in duo e, ultimamente in trio con il violinista Ziga Branko. Ma innumerevoli sono pure le partecipazioni dei loro allievi a varie competizioni nazionali ed internazionali in cui vengono raggiunti risultati di notevole rilievo quali i titoli di vincitori assoluti nei concorsi. Un eccellente lavoro, dunque, anche dal lato pedagogico.



## Bando di concorso per il posto di "CAPO CONTABILE"

In base al punto 28 dell'art. 15 dello Statuto della CAN di Isola e in armonia con l'art. 134 della Legge sui dipendenti pubblici (Gazz.uff. RS 95/97 - versione corretta, 17/08 e successivi), la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, Piazza Manzioli 5, 6310 Isola, pubblica il bando pubblico per il posto di lavoro vacante

### "CAPO CONTABILE"

I candidati devono soddisfare alle seguenti condizioni:

- istruzione universitaria con indirizzo economico
- almeno 5 anni di esperienza lavorativa
- ottima conoscenza della lingua italiana e slovena
- cittadinanza della Repubblica di Slovenia
- assenza di procedimenti penali in corso
- assenza di condanne penali riportate.

In base al lavoro previsto, dai candidati si richiede che abbiano capacità comunicative, capacità di lavoro di gruppo, conoscenza del settore pubblico e del procedimento amministrativo, conoscenza dei programmi informatici.

I candidati devono presentare il proprio curriculum e possono allegare oltre all'attestato di istruzione richiesta anche attestati di altre conoscenze acquisite. La Commissione preposta valuterà i candidati in base alla documentazione pervenuta e al colloquio conoscitivo previsto. Con il candidato scelto verrà stipulato il contratto di lavoro a tempo indeterminato, con pieno orario di lavoro e con 3 mesi di prova.

Le domande, complete della documentazione richiesta, devono pervenire in busta chiusa, con l'indicazione "Bando di concorso", alla sede della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, Piazza Manzioli 5, 6310 Isola, entro 10 giorni dalla pubblicazione sul quindicinale "Il Mandracchio" e all'Ufficio di collocamento. Sull'esito del concorso i candidati saranno informati per iscritto entro un mese dalla sua pubblicazione.

Consiglio della CAN  
Il presidente  
**Silvano Sau**

## Non c'è più religione

*Chiediamo venia, ma siamo costretti a confessare di non capire fino a dove arriva il taglio della recessione. Leggiamo i giornali e veniamo a sapere di incontri goliardici in demenziale crescendo. Guardiamo vari programmi televisivi che ci propongono banchetti pantagruelici con la presenza di capi di governo sempre sorridenti. Poi ci sono le proposte dei vari maestri della moda. Passerelle ogni-dove con modelle mozzafiato che scodinzolano con indescrivibile eleganza in varie città del mondo. Propongono abiti e biancheria intima che ti lasciano a bocca aperta, anzi a occhi spalancati. E questo non solo per la loro bellezza e bravura, anche per le proposte variegiate. Noi, ignoranti confessi in materia, non siamo riusciti a cogliere i veri valori della moda autunno-inverno di quest'anno. Infatti, non abbiamo capito se predomina la gonna lunga o quella corta o cortissima. Se il colore proposto è il rosso o il grigio. Sinceramente ce ne fregiamo, visto che siamo visceralmente legati all'intramontabile moda del porta quello che hai nell'armadio.*

**Gianfranco Siljan**

## SCUOLA SCUOLA SCUOLA SCUOLA

*La settimana appena trascorsa i bambini delle sei sezioni della Scuola materna L'Aquilone sono stati protagonisti delle iniziative per ricordare, come ogni anno, la Settimana dell'infanzia e i diritti ad una vita serena e al gioco. In programma vari giochi e esperienze creative mirate a migliorare la percezione della realtà circostante. La Giornata del bambino è voluta per ricordare i diritti dei bambini contemplati nella Carta dei diritti dell'infanzia approvata dall'ONU nel 1959 e nella Convenzione sui diritti dell'infanzia promulgata dall'UNICEF nel 1989. Viene celebrata il primo lunedì di ottobre e le iniziative di enti ed istituzioni si protraggono per l'intera settimana. Il personale ha preparato un'attività per ogni giornata coinvolgendo i bambini in modo diverso dal solito. È stato ricordato tra l'altro in modo piacevole l'arrivo dell'autunno svolgendo attività tradizionali come la sgranatura del mais.*

**Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola**

**Caporedattore responsabile: Andrea Šumenjak**

**Redazione: C. Chicco, M. Maurel, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak**

**Sede: Piazza Manzioli 5, Isola, Slovenia**

**tel., fax: (+386 5) 616 21 30, 616 21 32, sito Internet: www.ilmandracchio.org**  
(Il giornale è iscritto nel Registro dei media del Ministero per la cultura della Repubblica di Slovenia al No. 1143.)

## ATTIVITÀ COMUNITARIE

### Manifestazioni culturali

**Lunedì, 19 ottobre, ore 18.00, Palazzo Manzioli**

Conferenza sul tema "La pesca in Istria". Relatore prof. Giuliano Orel, docente presso l'Università degli studi di Trieste. Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi e UI e UPT.

**Giovedì, 22 ottobre, ore 20.00, Teatro di Capodistria**

CONCERTO IN OCCASIONE DEL 60.ESIMO ANNIVERSARIO DI RADIO CAPODISTRIA con Eugenio Finardi e Jani Kovačič. Organizzazione: Radio Capodistria, CAN di Capodistria, Isola e Pirano.

**Venerdì, 23 ottobre, ore 19.00, Palazzo Manzioli**

INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA PERSONALE DI FULVIA GRBAC. La mostra sarà aperta al pubblico sino al 10 novembre. Organizzazione: CAN di Isola.

**Domenica, 25 ottobre, ore 18.00, Casa di cultura di Isola**

La Compagnia dei giovani dell'Associazione delle Compagnie Teatrali Triestine presenta la commedia "A.A.A. AMMEZZATO IN VIA MILANO", liberamente tratta dal lavoro di Georges Feydeau, adattamento in dialetto triestino di Alessio Colautti. Regia di Roberto Eramo. Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi.

**Mercoledì, 28 ottobre, ore 19.00, Palazzo Manzioli**

LE CHIESE DI ISOLA NELLA STORIA - Secondo appuntamento del ciclo di conferenze sulla storia dell'architettura di Isola tenuto dalla dott.ssa Daniela Tomšič.

### Biblioteca D. Lovisato

**Orario Biblioteca Domenico Lovisato:** lunedì e giovedì dalle 10.00 alle 13.00, martedì dalle 15.00 alle 18.00, mercoledì e venerdì dalle 16.00 alle 19.00.

**Orario sala di lettura:** dal lunedì al venerdì dalle 17.00 alle 20.00.

### AVVISO!

Con il mese di ottobre è iniziato anche il programma dedicato ai bambini intitolato C'ERA UNA VOLTA...

Si tratta di un laboratorio didattico sul mondo incantato della fiaba e altri racconti tenuto dalla mentore Katja Delloro. L'attività si svolge a Palazzo Manzioli di martedì, alle ore 17.00 ed è rivolta ai bambini di età compresa tra i 4 e gli 8 anni, che verranno successivamente suddivisi in due gruppi a seconda dell'età. Si prega di contattare la segreteria della CAN al num.tel. 05/6162131 per le iscrizioni, dato che il numero di posti disponibili è limitato.

### Aula Informatica

Aperta al pubblico previo accordo con il responsabile.

### Avvisi

#### Corso di informatica

Da metà ottobre inizia il Corso di informatica per adulti tenuto da Mario Sancin. Si prega di contattare la segreteria della CAN al num. tel. 05/6162131 per le iscrizioni.

#### Novità - Novità - Novità

Il 6 novembre 2009 al manzioli, inizierà il LABORATORIO CREATIVO -FIGURATIVO "DE QUA A CARNEVAL" per ragazzi dai 9 ai 14 anni con la prof.ssa Fulvia Grbac. Per adesioni contattare il numero 040/880-490 nelle ore pomeridiane.

#### Seduta Assemblea della CI P. Besenghi degli Ughi

Si terrà mercoledì, 21 ottobre, alle ore 18.00, a Palazzo Manzioli.

### Sport e ricreazione

**Venerdì, 16 ottobre, ore 16.30, Palazzo Manzioli**

TORNEO DI BRISCOLA. L'iscrizione al torneo è di 20 euro a coppia. Ricchi premi per i primi tre classificati. Organizzazione: CI Pasquale Besenghi degli Ughi.

### Uscite dei gruppi culturali e sportivi

**Venerdì, 23 ottobre, ore 17.30, edificio Lera, Saline di Sicciole**

Inaugurazione della mostra "Mare, sale ... e pensieri" del gruppo di pittura della CIPB con la partecipazione di Martina Žerjal, con corrodo di musica e poesia. Alla vernice partecipano Claudio Chicco con la sua musica ed Astrid Brenko con la lettura delle poesie di Dorina Beržan tratte da "Scoi e onde de vita".

**Sabato, 24 ottobre, ore 9.00, Hotel Admiral di Abbazia**

Le squadre di briscola e tressette di uomini e donne, partecipano al XX-XII Incontro dell'Amicizia ad Abbazia, organizzato dalla Comunità di Abbazia e dall'Unione Italiana.

**Sabato, 31 ottobre, ore 19.00, CI di San Lorenzo Babici**

Il coro Haliaetum si esibirà in un concerto presso la Comunità degli italiani di San Lorenzo Babici del quale sarà ospite.

### Ancora al Manzioli...

**Lunedì e martedì, 26-27 ottobre, Palazzo Manzioli**

XLVII SEMINARIO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA. Organizzazione: Istituto dell'educazione della RS in collaborazione con l'UPT.



## KRIMINALIJE

## Smrtna nesreča pri delu

Ob koncu tedna so policiste obvestili o dogodku, ki se je končal tragično za 65-letnega Izolana. Ta je na Šaredu pri obnovi fasade pomagal prijatelju. Lestev, na kateri je stal, se mu je izmaknila tako, da je izgubil ravnotežje in padel z nje. Med padcem v globino 4 metrov je z glavo udaril v rob škarpe in na tleh obležal mrtev.

## Nekaj jima ni štilalo

Nekaj po 23. uri so policiste obvestili, da po Prešernovi cesti hodita dva fanta, ki razmetavata koše za smeti. Policisti so enega od njiju, 36-letnega Izolana, izsledili, vendar se kljub opozorilom policistov ni pomiril in je s kršitvijo nadaljeval, zato so ga pridržali do streznitve. Zaradi kršitev določil Zakona o varstvu javnega reda in mira so jima izdali plačilna naloga.

## So ga nategnili?

Občan je na banki opravil polog gotovine. Uslužbenka je pri tem odkrila bankovec za 100 EUR, za katerega je posumila, da je ponarejen. Bankovec so policisti zasegli in ga poslali na analizo.

## Veliko škode za nič

Ponoči je neznanec na parkirišču na Belvederju pristopil do kombija in razbil steklo na sopotnikovih vratih. Odtujil je sprednja leva vrata, pokrov motorja in sprednji levi žaromet. Podjetje je oškodovano za 2.000 EUR.

## Ni je videl

Sredi popoldneva so policisti v Izoli obravnavali prometno nesrečo, v kateri je bila udeležena 8-letna deklica. S kolesom se je v očetovem spremstvu pravilno peljala čez prehod za pešce. Pred prehodom jima je pravilno ustavil 29-letni voznik osebnega avtomobila, vendar je mimo spustil le očeta, medtem ko je deklico spregledal in jo zbil po vozišču. V nesreči je bila mlada kolesarka lažje telesno poškodovana.

## Nič novega

Preko noči je neznan storilec vlomil v gostinski lokal in iz notranjosti ukraden nekaj gotovine.



## Zgodnja runda

Nekaj pred 13. uro so izolski policisti ustavili 55-letnega voznika osebnega avtomobila iz Izole. V postopku so ugotovili, da je vozil brez veljavnega vozniškega dovoljenja. Odredili so mu še preizkus alkoholiziranosti, ki je pokazal rezultat 0,49 miligrama alkohola v litru izdihanega zraka. Voznik je bil pridržan, na sodišče pa bo podan obdolžilni predlog.

## Sredi največje nevihte

Na cesti med Kopro in Izolo se je ob 10.40 zgodila prometna nesreča, ki je za dobro uro upočasnila promet. 38-letni Koprčan je z osebnim avtomobilom zaradi nepravilne strani vožnje najprej oplazil osebni avtomobil 47-letnega Koprčana, nato pa trčil še v osebni avtomobil 50-letnega Medvodčana in tovarnjak, ki ga je vozil 36-letni Kranjčan. V nesreči ni bil nihče telesno poškodovan, povzročitelju pa je bil izdan plačilni nalog.

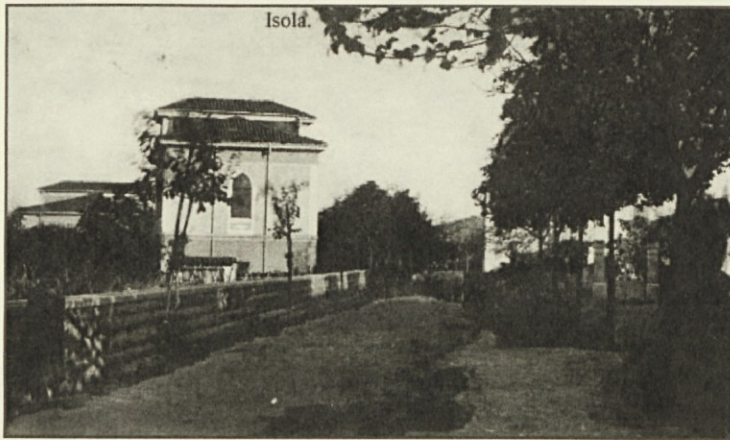
## Za 0,9 v pripor

Izolski policisti so zvečer ustavili 44-letnega voznika osebnega avtomobila. Zaradi suma, da je Izolan vozil pod vplivom alkohola, so mu odredili preizkus alkoholiziranosti, ki je pokazal rezultat 0,59 miligrama alkohola v litru izdihanega zraka. Pridržan je bil do streznitve.

## Statistika

V preteklem tednu smo obravnavali dve prometni nesreči z materialno škodo ter prometno nesrečo, v kateri je bil samoudeležen voznik motornega kolesa in dve prometni nesreči z udeležbama kolesarjev, v katerih so bili udeleženci telesno poškodovani. Obravnavali smo še šest poškodovanih vozil na parkiriščih, dva primera ugrizov psov in kaznivo dejanje nedotakljivosti stanovanja. Zaradi suma vožnje pod vplivom mamila sta dvema voznikoma odrejena strokovna pregleda.

## Gojkova skrivalnica



Čeprav se je zdela lahka se je zadnja Gojkova ugan-ka pokazala prevarantska, saj zaradi praznin v okoli-lici mnogi niso spoznali vile v kateri danes domuje izolska policijska postaja v Drevoredu 1. maja. Na veliki fotografiji pa je že nova Gojkova skrivalnica. Katera ulica je to nam povejte po telefonu ali elektr. pošti.

## MALI OGLASI

Objavljene in tudi druge Male oglase lahko prebirate na strani [www.mandrac.si](http://www.mandrac.si) v rubriki mali oglasi.

## NEPREMIČNINE

## PRODAMO

- V Izoli prodamo sončno 3 sobno stanovanje, 60 kv.m., s čudovitim razgledom, zastekljen balkon, kopalnica komplet prenovljena. Cena: 145.000 EUR, Tel. 040/385529 ali 041/345634.

- Stanovanje v Izoli v centru prodam. Velikost 58 m<sup>2</sup>, 4.nadstropje, pogled na morje. tel 070 872 901

## ODDAMO

- STANOVANJE IZOLA-JAGODJE, za 2 osebi, kompletno opremljeno cca. 40m<sup>2</sup>, pritličje hiše, lasten vhod, soba, kuhinja z jedil., hodnik, kopalnica, centralno ogrevano, internet. Kontakt: Majda 041 644 287

- V Izoli oddam 2 sobno, opremljeno stanovanje za daljše obdobje. tel 031 858 826

- Na Belvederju za daljše obdobje oddam hišo za osem oseb, družini, delavcem ali študentom. tel. 031 434 851

## NAJAMEMO

- Zdravnica nujno vzame v najem sobo ali garsonjero v Izoli od 20. oktobra naprej za dobo 6 mesecev. Kontakt : 041 435 207

- Najamem poslovni prostor v Izoli v izmeri cca. 25 m<sup>2</sup> po ceni cca. 8 eur/m<sup>2</sup>/mesec. Pogoji: umirjena okolica, dobra zvočna izolacija prostora. Tel: 041 919692

## DELO

- Nujno potrebujem kakršnokoli delo. Znam delati na polju in za stroji, sem zanesljiv in delaven. Tel. 031 792 316

- Mamica srednjih let, izobražena, čista, poštena, nudi pomoč v gospodinjstvu ali pomoč starejšim osebam pri vsakdanjih opravilih, najraje v Kopru ali okolici Tel: 041 234 591

## VOZILA IN PLOVILA

- Prodajam jadrnico Murphy 26C. Dobro ohranjena, SI zastava, privez v Izoli, vsa osnovna oprema, gennaker, letnik 1998, kontakt na 031 369 728

- Prodajam Renault 5 cmpus 1.1, poreklo Francija, bele barve, 5vrat, dobro ohranjen, letnik 92, 164.500km, za 271 EUR. tel 040 638 217 ali 031 583 881

- Prodajam Citroen Bx 1,5 TGE, poreklo Francija, v voznem stanju, ne-registriran, letnik 94, 157.000km za 230 EUR. tel 040 638 217

- Prodajam Citroen Xara letnik 2002, dobro ohranjen. Cena po dogovoru. tel 041 653 946 ali 031 583 881

- Kupim dobro ohranjen osebni avto, enoprostorec, s sedmimi sedeži. Tel. 041 608 765

## RAZNO

- Sedežno garnituro 3+2 raztegljivo prodam. tel 070 872 901

- 2 NOVA jogija. še zapakirana, kupljena po znižani ceni 30 EUR za kos/redna cena 60EUR/ prodam 10% ceneje. tel 041 210 920

- Prodajam sušilni stroj Sidex, skoraj nov za 250 EUR. tel 05/ 641 92 42

- Kupim še dobro ohranjen štedilnik na drva. tel 041 638 292

- Nudim pomoč na domu. tel 05/ 639 56 70

- Prodajam oljčno olje 041 713 870

- Nov, originalno zapakiran pomivalni stroj Gorenje GV 63222 prodam za 300 Eur. (Igor 031 342567)

- Prodajam mlin za grozdje. tel 05/641 6316

- Prodajam rabljen mlin za grozdje in plastično kad za kmetijo 300 litrski. Tel 041/828605

- Napihljiv grad, primeren za otroško igranje, oddajam v najem za prireditve, rojstne dneve in podobno. Tel.: 041 695 605

## MANDRAČ je tednik Izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, TRR: 1010 0002 9046 354

tel. 05/ 640 00 10, fax. 05/ 640 00 15,

elektronski naslov: <http://www.mandrac.si>;

email: [urednistvo@mandrac.si](mailto:urednistvo@mandrac.si)

Odgovorni urednik: Aljoša Mislej

Uredništvo: Aljoša Mislej, Darjan Gorela, Boštjan Mejak, Žarko Kovačič, Drago Mislej,

Marjan Motoh (karikaturist), Saša Stepanov (foto), Edvard Dečman (foto)

tehnični urednik: Davorin Marc email: [sektor.tehnika@mandrac.si](mailto:sektor.tehnika@mandrac.si)

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 1,20 EUR. / Polletna naročnina: 29 EURO.

Založnik: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel.05/ 640 0010 / Prelom: Graffit Line

Vpis v razvid medijev Ministrstva za kulturo RS, pod zaporedno številko 522.



## NLB Družinski varčevalni paket

Poslovalnica Izola  
Trg republike 3  
Tel.: 05 663 06 00

*Vem zakaj.*

NLB d.d., Trg republike 2, 1000 Ljubljana

NLB

[www.nlb.si/druzinski-varcevalni-paket](http://www.nlb.si/druzinski-varcevalni-paket)



Motohevi kot



**DANIEL POPOVIČ** 17. 10. 2009, ob 21. uri



CASINO IZOLA • CASINO ISOLA  
IGRALNI SALON / SALONE SLOT

## Sončno je brez sence

V začetku tega tedna so gostinci s Sončnega nabrežja odstranili platnene senčnike na terasah vzdolž nabrežja in tako na poseben način označili začetek pretlakovanja sprehajalne poti. Vzhodni del nabrežja je zdaj že obdan z ograjo, ki je sprehajalce zadnje sončne nedelje najprej nagnala na cesto, potem pa so jo odmaknili in se podali tam, kjer je lepše in predvsem varneje.



## Zadnji vogal za romantike

Presenečenja so lepa, posebej če so prijetna in so jih vsi veseli. Eno takšnih sta uživila **Samanta Božič in Sandi Denič**, ki sta se, na presenečenje staršev in prijateljev, z dopusta vrnila kot mož in žena. Tako sta zapisala: Na otoku Santorini sva zakonsko zvezo sklenila, preseščene starše, sorodnike in prijatelje na piknik povabila, ter skupaj z njimi veliki dogodek proslavila. Če bo zakon kot je rima bo vse prima.

Vsaj tako prima kot sta pred dnevi na koncertu v Manziolijevi palači igrala **Selma Chicco in Antonije Hajdin**. Slišali in videli smo izvrsten par na sceni in za njo.

